

PUBLICATION FRANÇAISE  
DE MUSIQUE CLASSIQUE

Closed shelf  
M

2003

BillsWEC

J.-S. BACH

ORATORIO DE NOEL

EN SIX PARTIES

Réduction pour Piano (ou Orgue)

PAR

ALEXANDRE GUILMANT

Traduction française

DE

PAUL COLLIN

PARTITION CHANT ET PIANO (ou Orgue)

CHODENS, Editeur

30, BOULEVARD DES CAPUCINES.

PARIS

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés  
pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*





ORATORIO DE NOËL

En six parties, de J.-S. BACH

Paroles Françaises de Paul COLLIN

RÉDUCTION POUR PIANO (OU ORGUE), PAR ALEXANDRE GUILMANT

TABLE

1<sup>re</sup> Partie. — Premier jour de Noël

1	Chœur	Pieux cantiques	1
2	Récitatif ( <i>L'Évangéliste</i> )	Un édit de l'empereur	12
3	Récitatif ( <i>Ténor</i> )	Voici qu'il vient	13
4	Air ( <i>Contralto</i> )	Sion bienheureuse	14
5	Choral	Puis-je être jamais digne ?	18
6	Récitatif ( <i>L'Évangéliste</i> )	Or, quand l'enfant Jésus fut né	19
7	Choral et Récitatif ( <i>Soprano et Basse</i> )	Il s'est fait pauvre sur la terre	19
8	Air ( <i>Basse</i> )	Eternel, ô Roi suprême	22
9	Choral	Petit Jésus, mon bien aimé	25

2<sup>e</sup> Partie. — Deuxième jour de Noël

10	Symphonie		27
11	Récitatif ( <i>L'Évangéliste</i> )	Il y avait aux environs	30
12	Choral	Parais, lumière	31
13	Récitatif ( <i>L'Évangéliste</i> )	L'ange doucement leur dit	32
14	Récitatif ( <i>Basse</i> )	Souvenez-vous de la promesse	32
15	Air ( <i>Ténor</i> )	Empressez-vous, bergers	33
16	Récitatif ( <i>L'Évangéliste</i> )	Vous le reconnaîtrez	38
17	Choral	Dans une étable il est couché	38
18	Récitatif ( <i>Basse</i> )	Allez, pasteurs, et contemplez	39
19	Air ( <i>Contralto</i> )	Dors, cher enfant	39
20	Récitatif ( <i>L'Évangéliste</i> )	On vit alors se joindre	44
21	Chœur	Gloire à Dieu	45
22	Récitatif ( <i>Basse</i> )	Chantez, ô séraphins célestes	51
23	Choral	Nous te chantons avec amour	51

3<sup>e</sup> Partie. — Troisième jour de Noël

		Pages
24. Chœur . . . . .	De nos prières accepte l'hommage. . . . .	53
25. Récitatif (Ténor) . . . . .	Et quand les anges remontèrent aux cieux. . . . .	57
26. Chœur. . . . .	Mettons-nous en route vers Bethléem . . . . .	57
27. Récitatif (Basse) . . . . .	Il a, par son secours. . . . .	59
28. Choral . . . . .	Il a conçu ce plan divin . . . . .	60
29. Duo (Soprano et Basse) . . . . .	O Seigneur Dieu, c'est ta pitié. . . . .	61
30. Récitatif (Ténor) . . . . .	Les bergers étant venus trouvèrent Marie . . . . .	68
31. Air (Contralto) . . . . .	Grâce divine du doux mystère . . . . .	69
32. Récitatif (Contralto) . . . . .	Toujours mon cœur sera fidèle . . . . .	73
33. Choral . . . . .	C'est pour toi que je veux vivre . . . . .	74
34. Récitatif (Ténor) . . . . .	Les bergers, alors, s'en retournant . . . . .	74
35. Choral. . . . .	Soyez joyeux, soyez joyeux, puisqu'en ce jour. . . . .	75

4<sup>e</sup> Partie. — Le Nouvel An

36. Chœur. . . . .	Que les hymnes retentissent. . . . .	76
37. Récitatif (Ténor) . . . . .	Huit jours s'étant écoulés . . . . .	85
38. Duo (Basse). . . . .	Emmanuel! ô nom charmant! . . . . .	85
39. Air (Soprano). . . . .	Ta plus humble créature. . . . .	87
40. Duo (Soprano et Basse). . . . .	O Jésus, douceur suprême . . . . .	91
41. Air (Ténor). . . . .	T'aimer sera mon seul délice. . . . .	93
42. Choral . . . . .	Jésus, sois toujours mon guide. . . . .	97

5<sup>e</sup> Partie. — Le Dimanche après le Nouvel An

43. Chœur . . . . .	Gloire soit à Dieu. Louange!. . . . .	99
44. Récitatif (L'Evangéliste) . . . . .	Jésus étant né . . . . .	111
45. Chœur et Récitatif. . . . .	Où donc est-il? . . . . .	111
46. Choral . . . . .	L'éclat divin de ta splendeur . . . . .	114
47. Air (Basse) . . . . .	Descends, lumière, en tout mon être. . . . .	115
48. Récitatif (L'Evangéliste) . . . . .	Et quand Hérode apprit . . . . .	119
49. Récitatif (Contralto) . . . . .	Pourquoi trembler ainsi? . . . . .	120
50. Récitatif (L'Evangéliste) . . . . .	Et rassemblant alors les princes des prêtres . . . . .	120
51. Trio (Soprano, Ténor, Contralto) . . . . .	Quand donc viendra l'heure prédite? . . . . .	122
52. Récitatif (Contralto) . . . . .	Le Christ règne déjà . . . . .	130
53. Choral . . . . .	Ce cœur n'est pas la demeure . . . . .	131

6<sup>e</sup> Partie. — L'Épiphanie

54. Chœur. . . . .	Nos ennemis nous font la guerre. . . . .	132
55. Récitatif (L'Evangéliste) . . . . .	Puis, Hérode, ayant appelé . . . . .	143
56. Récitatif (Soprano). . . . .	Perfide, tu voudrais trahir ton maître . . . . .	144
57. Air (Soprano). . . . .	Dieu, s'il fait un simple signe . . . . .	145
58. Récitatif (L'Evangéliste) . . . . .	Quand Hérode eut ainsi parlé . . . . .	149
59. Choral . . . . .	Je viens auprès de ton berceau . . . . .	150
60. Récitatif (L'Evangéliste). . . . .	Avertis par Dieu, dans un songe . . . . .	151
61. Récitatif (Ténor). . . . .	Jamais Jésus ne me quittera plus. . . . .	151
62. Air (Ténor). . . . .	Fiers ennemis, je suis sans crainte. . . . .	153
63. Récitatif (Sopr., Contralto, Basse, Ténor). . . . .	Satan ne nous fait plus trembler. . . . .	158
64. Choral . . . . .	Dieu donne la victoire. . . . .	159

# ORATORIO DE NOËL

*En six parties, de J.-S. BACH*

Paroles Françaises de Paul COLLIN

RÉDUCTION POUR PIANO (OU ORGUE), PAR ALEXANDRE GUILMANT

## PREMIÈRE PARTIE

### PREMIER JOUR DE NOEL

#### 1. CHŒUR

Pieux cantiques de pure allégresse, hymnes de fête, dites la gloire du Dieu de puissance, dites la gloire du Dieu de bonté. Chassons les peines, calmons les alarmes. Que tout tressaille de joie et d'espoir. Que du Seigneur toute voix dans le monde loue, bénisse et chante la grâce et la clémence et, dans l'hommage de reconnaissance, que le ciel même s'unisse à la terre.

#### 2. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — Un édit de l'Empereur Auguste étant paru pour prescrire un dénombrement des habitants de toute la terre, chacun dut aller en sa ville natale, afin d'y être recensé. Et c'est pourquoi Joseph quitta la Galilée et vint de Nazareth jusque dans la Judée, à Béthléem, une ville de David (car il était de la famille de David), pour qu'on l'enregistrât avec Marie. Or, Marie était alors enceinte, et c'est à Béthléem qu'arriva le terme de sa grossesse.

#### 3. RÉCITATIF

*Contralto.* — Voici qu'il vient enfin vers nous Celui qui nous était promis, la joie et l'espérance et le salut du monde, l'étoile illuminant Jacob. L'éclat de sa splendeur se lève. Que Sion, séchant ses larmes, comprenne son bonheur.

#### 4. AIR

*Contralto.* — Sion bienheureuse, prépare ton âme ; voici ton sauveur qui s'avance vers toi ; sois fière et joyeuse, et tressaille d'ivresse ; voici ton sauveur qui s'avance vers toi. Voici l'heure la plus douce, la plus belle, rayonnante entre toutes. Laisse ton cœur déborder des transports ravissants d'une sainte allégresse.

#### 5. CHORAL

Puis-je être jamais digne de m'approcher de toi ?  
Toi que le monde appelle, toi que mon âme attend !

O Jésus, sois mon maître. Toi-même enseigne-moi comment il faut répondre à ton immense amour.

#### 6. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — Or, quand l'enfant Jésus fut né, sa mère l'enveloppa de langes et le coucha dans une crèche, car il n'y avait pas de place dans l'auberge.

#### 7. CHORAL ET RÉCITATIF

*Choral.* — Il s'est fait pauvre sur la terre.

*Récit.* — Qui resterait donc insensible à tant d'amour et de bonté ?

*Soprano.* — Il a pris pitié de nous.

*Basse.* — Ah ! qui jamais pourra comprendre ce grand miracle de salut ?

*Soprano.* — Il nous fera riches dans les cieux.

*Basse.* — Le fils unique du Très-Haut descend, pour nous, du paradis.

*Soprano.* — Nous monterons avec ses anges.

*Basse.* — Il a voulu venir parmi les hommes.

*Soprano.* — Qu'il soit béni !

#### 8. AIR

*Basse.* — Eternel, ô Roi suprême, puissant maître, tu dédaignes l'éclat trompeur de notre terre. O Dieu sage !

Le créateur de tout l'univers, le roi du ciel a voulu naître dans une pauvre étable !

#### 9. CHORAL

Petit Jésus, mon bien-aimé, je veux te faire un lit bien doux. Viens donc reposer dans mon cœur et daigne y demeurer toujours.

## DEUXIÈME PARTIE

## DEUXIÈME JOUR DE NOEL

## 10. SYMPHONIE

## 11. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — Il y avait aux environs des bergers qui veillaient dans la nuit, gardant leurs troupeaux dans les plaines. Et voici qu'un ange parut au milieu d'eux. Une grande clarté brilla tout à coup. Et la peur les saisit.

## 12. CHORAL

Parais, lumière du matin, parais au ciel splendide ;  
Qu'il soit béni, ce doux enfant, qui vient nous apporter  
la paix ; que sa divine grâce nous sauve et nous délivre !

## 13. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — L'ange doucement leur dit : « Ne craignez rien, hommes, j'apporte une bonne nouvelle dont tout le peuple se réjouira. Aujourd'hui même, un sauveur vous est né dans la ville de David. C'est le Messie. »

## 14. RÉCITATIF

*Basse.* — Souvenez-vous de la promesse que du Seigneur, jadis, vos pères ont reçue. Bergers, le ciel ne trompe pas l'espoir de ses fidèles, et Dieu ne parle pas en vain. Soyez donc les premiers témoins du grand et doux mystère.

## 15. AIR

*Ténor.* — Empressez-vous, bergers, et venez vite, l'âme en fête, venez voir l'enfant nouveau-né. Une étoile vous conduit. Que votre âme s'éclaire et s'illumine ; que la joie pénètre vos yeux et vos cœurs. Une étoile vous conduit. Elle annonce l'espérance. Que votre âme s'illumine d'amour !

## 16. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — Vous le reconnaitrez. C'est un enfant emmaillotté dans des langes, qui dort couché sur la paille.

## 17. CHORAL

Dans une étable il est couché, Celui qui règne dans les cieux ;  
L'enfant qui de la Vierge est né n'a qu'une crèche pour berceau.

## 18. RÉCITATIF

*Basse.* — Allez, pasteurs, et contemplez le miracle surprenant. Vous trouverez le Fils de Dieu couché dans une pauvre crèche. Pour le bercer, dans son sommeil, chantez bien doucement, chantez bien doucement ; ne le réveillez pas.

## 19. AIR

*Contralto.* — Dors, cher enfant, d'un tranquille sommeil. Repose-toi, mon petit bien-aimé ; l'heure viendra du labeur et des peines ; dors, ô mon bien-aimé, d'un calme sommeil. Laisse en tes yeux briller la gaieté ; nous aurons le cœur en joie, si tu daignes nous sourire.

## 20. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — On vit alors se joindre à l'ange beaucoup d'autres Esprits célestes. Et tous chantaient ensemble :

## 21. CHŒUR

Gloire à Dieu, gloire au plus haut des cieux, et louange éternelle ; et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.

## 22. RÉCITATIF

*Basse.* — Chantez, ô séraphins célestes, chantez vos hymnes triomphales ; nous mêlerons nos voix aux doux accents de vos concerts.

## 23. CHORAL

Nous te chantons avec amour, à pleine voix et de plein cœur, toi qu'appelaient tous nos désirs, te voilà donc enfin venu !

## TROISIÈME PARTIE

## TROISIÈME JOUR DE NOEL

## 24. CHŒUR

De nos prières accepte l'hommage, prête l'oreille à nos humbles louanges et sois propice à nos timides vœux. Enfant tout-puissant, toi qui, pour nous, veux descendre des cieux. À ta naissance nos chants feront fête et nos transports béniront ta venue. C'est le salut qui s'approche de nous.

## 25. RÉCITATIF

*Ténor.* — Et quand les anges remontèrent aux cieux, les bergers se dirent entre eux :

## 26. CHŒUR

Mettons-nous en route vers Béthléem, afin de voir nous-mêmes ce qui s'y est passé ; allons donc voir ce prodige divin qui nous est annoncé. Sans plus tarder, partons tous ensemble.

## 27. RÉCITATIF

*Basse.* — Il a par son secours sauvé le peuple d'Israël. Il a mis fin à sa détresse. Sion est délivrée. Sa grâce s'étend sur vous tous. Soyez-en témoins.

## 28. CHORAL

Il a conçu ce plan divin pour montrer son grand amour. L'humanité s'en réjouit et l'en bénit à tout jamais. Gloire à Dieu, gloire au Seigneur !

## 29. DUO

*Soprano et Basse.* — O Seigneur Dieu, c'est ta pitié qui termine nos souffrances et délivre tes enfants. Tu consoles leurs douleurs. C'est ta faveur qui ranime nos espoirs. Tu viens enfin briser nos chaînes. O père, pour les tiens ta miséricorde est égale à ta grandeur.

## 30. RÉCITATIF

*Ténor.* — Les bergers étant venus trouvèrent Marie et Joseph avec l'enfant couché dans la crèche ; après que tous

eurent pu le voir, ils racontèrent alentour ce que leur avait révélé les anges du ciel. Et ceux qui les entendaient recueillaient leurs paroles d'une âme surprise et surtout joyeuse. Et cependant, Marie, voyant ces choses, les gardait, heureuse, dans son cœur.

## 31. AIR

*Contralto.* — Grâce divine du doux mystère, illumine tout mon cœur, fais toujours grandir ma foi ; fais croître mon amour. Brille dans mon âme, embrase tout mon être.

Flamme radieuse, éclaire ma pensée, dissipe les ténèbres et des ombres délivre mon esprit. Flamme salutaire, du doute funeste sauve-moi.

Grâce divine du doux mystère, illumine tout mon cœur, fais toujours grandir ma foi, fais croître mon amour.

## 32. RÉCITATIF

*Contralto.* — Toujours mon cœur sera fidèle à la croyance du salut qu'au monde, en ce beau jour, apporte le divin Messie.

## 33. CHORAL

C'est pour toi que je veux vivre, doux Jésus, mon sauveur, jusqu'au jour suprême, pour goûter, après la vie, le bonheur éternel.

## 34. RÉCITATIF

*Ténor.* — Les bergers, alors, s'en retournant, glorifiaient le ciel de tout ce qu'ils avaient pu voir à Béthléem, selon ce qu'avaient dit les Anges.

## 35. CHORAL

Soyez joyeux, soyez joyeux, puisqu'en ce jour un Dieu, pour vous sauver, descend sur terre. L'enfant qui naît, c'est le Seigneur. Le Christ vient habiter avec les hommes.

## QUATRIÈME PARTIE

## LE JOUR DU NOUVEL AN

## 36. CHOEUR

Que les hymnes retentissent et s'élèvent en louanges jusqu'au trône du Très-Haut.

Le voilà, le doux sauveur, celui qu'attendait le monde, Fils de Dieu, son empire sera sans fin.

Que les hymnes retentissent et s'élèvent en louanges jusqu'au trône du Très-Haut.

## 37. RÉCITATIF

*Ténor.* — Huit jours s'étant écoulés, l'enfant fut circoncis. On lui donna le nom de Jésus, comme déjà l'avait dit l'ange, dès avant qu'en son sein la Vierge l'eût conçu.

## 38. DUO

*Basse.* — Emmanuel ! ô nom charmant ! Jésus est avec moi ; Jésus sera ma vie ; Jésus sera mon bien suprême ; Jésus, mon doux Jésus vivra sans cesse dans mon âme ; Jésus sera mon seul bonheur ; mon doux Jésus se donne à moi.

*Soprano (Arioso).* — Mon Jésus, roi de ma vie, doux fiancé de mon cœur, c'est pour moi que tu veux naître et que tu voudras mourir.

*Basse.* — Viens, Jésus, mon seigneur et maître ; à ton service je m'engage. Oui, c'est à toi seul que j'appartiens.

*Récitatif.* — Aux heures sombres, tu seras ma force et mon soutien. C'est toi, toujours, mon bien-aimé, qui me consoleras. Combien jadis m'épouvantait l'affreuse mort ! Mon âme se rassure. Je crois en ta sainte promesse. Je sais que je n'ai rien à craindre et que ton nom délivre et sauve !

## 39. AIR

*Soprano.* — Ta plus humble créature, la plus pauvre, la plus

faible, ta clémence voudrait-elle dans l'oubli la délaisser ? Pourrais-tu l'abandonner ? Non. Toi-même, mon sauveur, toi-même tu dis : non.

(*L'Echo*) Non.

Sur la foi de ta parole, dois-je pas me réjouir et braver soucis et peines ? Oui. Toi-même, mon sauveur, toi-même tu dis : oui.

(*L'Echo*) Oui.

## 40. DUO

*Soprano.* — O Jésus, douceur suprême, ton amour est mon trésor, mon espoir et mon salut, mon refuge et ma lumière ! Mais comment ma faible voix louera-t-elle ta bonté ?

*Basse.* — C'est dit. Je veux que ton nom seul se grave et soit écrit dans mon cœur. Ton nom ! mon âme est pleine d'espérance, quand je l'ai prononcé. Je veux le dire sans cesse. Mais comment ma faible voix, la faible voix d'un pécheur peut-elle, hélas ! monter vers toi ? Comment peut-elle en être digne, ô mon Seigneur ?

## 41. AIR

*Ténor.* — T'aimer sera mon seul délice, divin sauveur ; excite dans mon âme le zèle saint de tes ardeurs. C'est pour toi seul que je veux vivre. Donne-moi cette grâce d'être ton serviteur toujours docile et fidèle, ô maître aimable.

## 42. CHORAL

Jésus, sois toujours mon guide ;  
Jésus, aplanis ma route ;  
Jésus, marche auprès de moi ;  
Jésus, ne me quitte pas ;  
Jésus, prête-moi ton aide ;  
Jésus, sauve-moi des pièges ;

## CINQUIÈME PARTIE

## LE DIMANCHE APRÈS LE NOUVEL AN

## 43. CHOEUR

Gloire soit à Dieu. Louange. Béni soit son grand amour. Chantons sa bonté. Dans cet ineffable jour, il exauce tous nos vœux et, propice à nos désirs, sa faveur paternelle nous protège. Rendons-lui grâces pour tant de bienfaits.

## 44. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — Jésus était né à Bethléem, dans la Judée, au temps où gouvernait Hérode ; voici que vinrent des Mages d'Orient qui, passant à Jérusalem, demandèrent :

## 45. CHOEUR ET RÉCIT

*Chœur.* — Où donc est-il le roi des Juifs, l'enfant qui vient de naître dans une crèche ? Où donc est-il ?

*Récit (Contralto solo).* — Il habite en mon cœur pour ma joie et pour mon bonheur.

*Chœur.* — Nous avons vu, splendide et pure, sur notre tête, briller son étoile. Nous venons lui porter nos dons avec notre hommage.

*Récit (Contralto solo).* — Heureux ceux qui la voient briller, cette lumière bienfaisante. O mon sauveur, révèle-toi. Fais rayonner ta grande aurore aux yeux qui sont encore fermés. Dévoile à tous ta vérité. Parais, soleil étincelant, aimable et bon Jésus !

## 46. CHORAL

L'éclat divin de ta splendeur a pour toujours chassé la nuit. Conduis nos pas sur tes chemins, afin qu'au ciel nous puissions voir resplendir ton visage.

## 47. AIR

*Basse.* — Descends, lumière, en tout mon être. Rayonne en mon âme, éclaire mon esprit.

Jésus, pour me conduire, ta parole sainte sera mon vrai flambeau. C'est elle qui, seule, triomphe des ténèbres.

Descends, lumière, en tout mon être. Rayonne en mon âme, éclaire mon esprit.

## 48. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — Et quand Hérode apprit ces choses, le trouble s'empara de lui et de tous les siens.

## 49. RÉCITATIF

*Contralto.* — Pourquoi trembler ainsi ? Mon doux Jésus qui vient vers nous, est-ce un sujet de crainte ? Oh ! ne devez-vous pas plutôt vous réjouir, puisque l'enfant divin apporte au monde le salut ?

## 50. RÉCITATIF

*L'Evangéliste.* — Et rassemblant alors les princes des prêtres et les scribes de la cité, Hérode les interrogea, demandant où le Christ devait naître. Ils répondirent tous : « A Bethléem, au pays de Juda. » Car il fut écrit par le prophète : « Et toi, Bethléem, ô terre de Judée, ce n'est pas toi la moindre entre les princes de Juda. Car c'est de toi que naîtra le maître, celui qui doit régir mon peuple d'Israël ! »

## 51. TRIO

*Soprano.* — Quand donc viendra l'heure prédite ?

*Ténor.* — Quand donc doit paraître ce sauveur ?

*Contralto.* — Mais le sauveur est déjà né. Oui, le sauveur est présent parmi nous. Déjà son règne est commencé.

*Soprano et Ténor.* — Jésus, ô doux Jésus, viens vers moi, viens !

## 52. RÉCITATIF

*Contralto.* — Le Christ règne déjà. Le trône qu'il cherche et préfère, c'est un cœur doux, humble et fidèle qu'emplit son saint amour.

## 53. CHORAL

Ce cœur n'est pas la demeure que mérite un si grand Roi. Il n'est qu'un abîme d'ombre et de froide obscurité. Mais si la grâce y pénètre, tout s'enflamme et tout rayonne.

## SIXIÈME PARTIE

## L'ÉPIPHANIE

## 54. CHOEUR

Nos ennemis nous font la guerre et, pleins de rage, ils nous poursuivent de leur colère impie. Seigneur, Seigneur, soutiens, défends nos âmes, affermis-nous dans notre sainte foi. Nous implorons ton assistance. Seul tu peux nous défendre contre les pièges que nous tend l'Enfer.

## 55. RÉCITATIF

*L'Évangéliste.* — Puis, Hérode, ayant appelé les Mages, anxieux, s'informa du temps où l'étoile était apparue. Les envoyant à Béthléem, il leur dit :

(*Hérode*). — « Allez donc. Renseignez-vous sur cet enfant et rapportez-moi ce que vous saurez, afin que j'aie moi-même l'adorer. »

## 56. RÉCITATIF

*Soprano.* — Perfide, tu voudrais trahir ton maître. Hypocrite et flatteur, tu cherches à le perdre, lui, dont la force est surhumaine. Il ne redoute rien. Ton cœur, ton cœur faux et cruel ne l'abusera pas et les efforts de ton esprit pervers seront tous vains.

## 57. AIR

*Soprano.* — Dieu, s'il fait un simple signe, peut briser tous les projets humains et courber tous les orgueils ; toute force, tout pouvoir succombe devant lui. D'un seul mot, d'un seul regard, il écrase les rebelles et tout n'est plus que poudre et que néant, tout devient cendre et poussière devant l'Eternel.

## 58. RÉCITATIF

*L'Évangéliste.* — Quand Hérode eut ainsi parlé, les Mages se mirent en chemin. Alors l'étoile qu'ils avaient vue à l'orient, marcha devant eux. Et puis, soudain, elle s'arrêta sur l'endroit même qu'habitait l'enfant. En voyant l'étoile, ils se réjouirent. Entrant dans la maison, ils trouvèrent l'enfant avec Marie, sa mère. Et tous, se prosternant, l'adorèrent, déposant à ses pieds leurs trésors : l'or, la myrrhe et l'encens.

## 59. CHORAL

Je viens auprès de ton berceau, ô mon Jésus, ma vie. J'apporte, pour t'en faire don, tout ce que j'ai dans l'âme. Prends mon esprit et prends mon cœur. C'est toi qui me les as donnés ; sois-en l'unique maître.

## 60. RÉCITATIF

*L'Évangéliste.* — Avertis par Dieu, dans un songe, de ne pas retourner vers Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

## 61. RÉCITATIF

*Ténor.* — Jamais Jésus ne me quittera plus. Je veux que, près de moi, toujours il reste et qu'il demeure ; dans ses embrassements, je goûterai la paix et la douceur de sa tendresse. Il est ma force ; il est ma joie. A sa bonté je m'abandonne. Je sais qu'il m'aime. Et, de tout cœur, je veux répondre à son amour. S'il daigne me défendre, qui donc oserait encore se lever contre moi ? O mon sauveur, ô mon ami, très humblement je t'en supplie, seigneur, seigneur, protège-moi toujours.

## 62. AIR

*Ténor.* — Fiers ennemis, je suis sans crainte. Je peux à présent, braver vos menaces ; mon roi, mon Dieu combat pour moi. Je ne ris de votre audace. Jésus est là. Mon Dieu combat pour moi. C'est vainement qu'en vos colères vous méditez ma perte et ma ruine. Jésus sera mon défenseur. Jésus pour moi triomphera.

## 63. RÉCITATIF

*Soprano, Contralto, Ténor, Basse.* — Satan ne nous fait plus trembler. Il est déchu de son pouvoir. Jésus étend sur nous sa main. Nous n'avons plus de peur. Car Dieu lui-même nous défend.

## 64. CHORAL

Dieu donne la victoire au peuple qu'il bénit. Il a brisé l'audace de tous ses ennemis. La Mort est terrassée ; l'Enfer est désarmé. Le Ciel avec la Terre est réconcilié.



# ORATORIO DE NOËL

1

Version Française de  
Paul Collin

Réduction pour Piano (ou Orgue) par Alexandre GUILMANT.

Musique de  
J. S. Bach

## PREMIÈRE PARTIE Premier jour de Noël

### CHŒUR

N° 1

(Allegro Moderato  $\text{♩} = 100$ )

PIANO. *ff* Timb

Fl. Hautb. *tr* Vns

Tromp

Fl. Hautb. *tr* Tromp

Fl. Hautb.

Tromp

The musical score is written for piano and choir. It begins with a tempo marking of 'Allegro Moderato' and a metronome indication of 100 beats per minute. The piano part is marked 'PIANO' and 'ff' (fortissimo). The score includes various instrument annotations: 'Fl. Hautb.' (Flute and Oboe), 'Vns' (Violins), 'Tromp' (Trumpets), and 'Timb' (Timpani). The music is in G major and 3/8 time. The score is divided into six systems, each with a piano part on the left and a choir part on the right. The choir part is written for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The piano part provides harmonic support and includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The choir part features a variety of vocal lines, including a prominent soprano line and a more active bass line. The score is marked with various dynamics, including 'ff' and 'tr' (trills). The score is published by Choudens, Paris, and is identified by the number A.C. 13122.

Paris, CHOUDENS Editeur, 30, B<sup>d</sup> des Capucines.

A.C. 13122.

TOUS DROITS D'EXECUTION DE TRADUCTION  
ET DE REPRODUCTION RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS

**A** *(f)*

SOPRANO  
ALTO  
TÉNOR  
BASSE

Pi - eux can - ti - ques  
Pi - eux can - ti - ques  
Pi - eux can - ti - ques  
Pi - eux can - ti - ques

*vns tr*

de pureal - lé - gres - se, hym - nes de  
de pureal - lé - gres - se, hym - nes de  
de pureal - lé - gres - se, hym - nes de  
de pureal - lé - gres - se, hym - nes de

Hautb. *tr* Fl. *tr* Tromp.

**B**

fê - te, di - tes la gloi - re du Dieu de puis -  
fê - te, di - tes la gloi - re du Dieu de puis -  
fê - te, di - tes la gloi - re du Dieu de puis -  
fê - te, di - tes la gloi - re du Dieu de puis -

BFl. Hautb. Tromp

A.C. 13122



-san-ce, di-tes la gloi-re du Dieu de bon-té;  
 -san-ce, di-tes la gloi-re du Dieu de bon-té; chas-  
 -san-ce, di-tes la gloi-re du Dieu de bon-té; chas-sons les

chas-sons les pei-nes, cal-mons les a-lar-mes,  
 -sons les pei-nes, cal-mons les a-lar-mes, chas-sons les  
 pei-nes cal-mons les a-lar-mes, chas-sons les pei-nes, cal-  
 chas-sons les pei-nes, cal-mons les a-lar-mes chas-

chas-sons les pei-nes, cal-mons les a-lar-mes, cal-  
 pei-nes, cal-mons les a-lar-mes, chas-  
 -mons les a-lar-mes, chas-sons les  
 -sons les pei-nes, cal-mons

mons les a - lar - mes, cal - mons les a -  
 - sons les pei - nes, cal - mons, a - pai - sons les a -  
 pei - nes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a -  
 les a - lar - mes, cal - mons les a -

**D**

- lar - mes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,  
 - lar - mes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,  
 - lar - mes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,  
 - lar - mes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,

chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,  
 chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,  
 chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,  
 chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,

**E**

Que tout tres - sail - le de joie et d'es - poir,

Que tout tres - sail - le de joie et d'es - poir,

Que tout tres - sail - le de joie et d'es - poir,

Que tout tres - sail - le de joie et d'es - poir,

**E**

*Hautb.* *Fl.* *Tromp.*

**F**

Pi - eux can - ti - ques De pure al - lé - gres - se,

Pi - eux can - ti - ques De pure al - lé - gres - se,

Pi - eux can - ti - ques De pure al - lé - gres - se,

Pi - eux can - ti - ques De pure al - lé - gres - se,

**F**

*Fl. tr.* *Hautb. tr.* *Vns tr.*

hym - nes de fê - te,

hym - nes de fê - te,

hym - nes de fê - te,

hym - nes de fê - te,

Tromp

di - tes la gloi - re du Dieu de puis - san - ce, di - tes la gloi - re du

di - tes la gloi - re du Dieu de puis - san - ce, di - tes la gloi - re du

di - tes la gloi - re du Dieu de puis - san - ce, di - tes la gloi - re du

di - tes la gloi - re du Dieu de puis - san - ce, di - tes la gloi - re du

Fl. Hautb. Tromp Vns Tutti.

Dieu de bon - té; chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes;

Dieu de bon - té; chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes;

Dieu de bon - té; chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes;

Dieu de bon - té; chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes;

G Alto. tr Hautb tr

pei - nes, cal - mons les a - lar - mes, *tr* chas - sons les pei - nes, cal -  
mons les a - lar - mes, *tr* chas - sons les pei - nes, *tr* chas -  
lar - mes, *tr* chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes,  
Chas - sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes, *tr*

-mons les a - lar - mes, cal - mons les a - lar - mes, cal - mons  
- sons les pei - nes, cal - mons les a - lar - mes, cal - mons, a - pai -  
chas *tr* - sons les pei - nes, cal - mons, a - pai -  
chas - sons les pei - nes, cal - mons  
*Tromp. tr* *Fl. Hautb.* **H**

les a - lar - mes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a -  
- sons les a - lar - mes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a -  
- sons les a - lar - mes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a -  
les a - lar - mes, chas - sons les pei - nes, cal - mons les a -

lar mes, chas sons les pei nes, cal mons les a -

lar mes, chas sons les pei nes, cal mons les a -

lar mes, chas sons les pei nes, cal mons les a -

lar mes, *Tromp* chas sons les pei nes, cal mons les a -

lar mes; Que tout tres sail le de

lar mes; Que tout tres sail le de

lar mes; Que tout tres sail le de

lar mes; Que tout tres sail le de


joie et d'es poir. *(p)* Que du Sei -

joie et d'es poir. *(p)* Que du Sei - gneur tou - te voix dans le

joie et d'es poir. *(p)* Que du Sei - gneur tou - te

joie et d'es poir. *(p)* Que du Sei - gneur tou - te

*Vns Alto.*

★ Le point d'orgue  ne sert que pour finir, la 2<sup>e</sup> fois. A.C.13122.



(P)  
 Que du-Sei-gneur tou-te voix dans le mon  
 -gneur tou-te voix dans le mon de bé-  
 mon de chan-te la-grâ-ce et la-clé-  
 voix dans le mon

de bé-  
 -nis-se la-grâ-ce, bé-nis-se la  
 men-ce, Que tou-te voix loue et chan-  
 de bé-

**K**  
 -nis-se la grâ-ce, Que du-Sei-gneur  
 grâ-ce et la-di-vi-ne clé-men-ce. que tou-te  
 -te sa grâ-ce, Que tou-te voix loue et chan-  
 -nis-se la grâ-ce et la-clé-men-ce

**K** Fl. Hautb.

— tou - te voix — dans le mon - de chan - te l'a -  
 voix — chan - te son a - mour —  
 — te sa grâ — ce  
 Que du Sei - gneur — tou - te voix dans le mon -

— mour — et bé - nis - se la — grâ - ce.  
 — et bé - nis - se sa grâ - ce.  
 et son a - mour — et bé - nis - se sa grâ - ce.  
 — de bé - nis - se la grâ - ce.

Hautb  
 Tromp *p*

Vns  
 Hautb

*tr* Fl *7*  
*tr*



**L** *(f)*

Et dans l'hom - ma - ge de re - con - nais - san - ce, Que le ciel mê - me s'u -

Et dans l'hom - ma - ge de re - con - nais - san - ce, Que le ciel mê - me s'u -

Et dans l'hom - ma - ge de re - con - nais - san - ce, Que le ciel mê - me s'u -

Et dans l'hom - ma - ge de re - con - nais - san - ce, Que le ciel mê - me s'u -

**L** *Tutti (f)*

- nisse à la ter

- nisse à la ter

- nisse à la ter

- nisse à la ter

re, Que le ciel mê - me s'u - nisse à la ter - re. *(rit.) D.C.*

re, Que le ciel mê - me s'u - nisse à la ter - re. *(rit.) D.C.*

re, Que le ciel mê - me s'u - nisse à la ter - re. *(rit.) D.C.*

re, Que le ciel mê - me s'u - nisse à la ter - re. *(rit.) D.C.*

## RÉCITATIF

N° 2

Evang. St Luc. Chap. II.

TÉNOR.

PIANO.

Un édit de l'Empe-reur Au-guste é-tant pa-ru pour pres-

(P) Orgue Rns et Continuo.

-crire le dénombrement des habi-tants de la terre, cha-cun dut al-ler dans son pa-ys na-

-tal A-fin d'y é-tre re-cen-sé. Et c'est pour-quoi Jo-seph quit-ta la Ga-li-

-lé-e et vint de Na-za-reth jus-que dans la Ju-dée, à Bé-thlé-em une vil-le de Da-

-vid (Car il é-tait de la fa-mil-le de Da-vid) pour qu'on l'en-regis-trât a-vec Ma-

-ri-e. Or Ma-rie é - fait alors enceinte. Et c'est à Béthlé-em qu'arri - va le terme de sa gros-

N° 3

## RÉCITATIF

Evang. ALTO.  
TÉNOR. -ses - se. Voi - ci qu'il vient en - fin vers nous,  
Hautb. d'amour.  
PIANO. *p* Bd. Orgue et Continuo.

le re-je-tou du roi Da - vid; la joie et l'es-pé - ran-ce et le sa-lut du

mon-de, l'é-toile il - lu-mi-nant Ja-cob. L'é-clat de sa splendeur se

lè-ve. Que Si-on sé-chant ses lar-mes comprenne son bon-heur.

N<sup>o</sup> 4

## AIR

(All<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup>  $\text{♩} = 108$ )  
Hautb. d'am. et F<sup>cs</sup> Vns

PIANO.

B<sup>ll</sup> Orgue et Continuo.

The first system of the score features a piano introduction. The right hand (treble clef) begins with a series of eighth and sixteenth notes, including trills (tr) and slurs. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with eighth notes. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/8.

The second system continues the piano introduction. The right hand features more complex rhythmic patterns with slurs and trills. The left hand maintains the accompaniment. Dynamics include a forte (f) marking in the first measure and a piano (p) marking later in the system.

The third system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues the accompaniment. The system concludes with a key signature change to two sharps (F# and C#).

The fourth system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues the accompaniment. Dynamics include a piano (p) marking.

The fifth system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues the accompaniment. Dynamics include a forte (f) marking and a trill (tr) in the right hand.

pré - pa - re ton â - me et tres - sail - le d'i - vres - se, voi - ci ton sau -  
 - veur qui s'a - van - ce vers toi; pré - pa - re ton â - me et tres - sail - le d'i -  
 - vres - se, voi - ci ton sau - veur qui s'a - van - ce vers - toi; pré - pa - re  
 ton â - me, sois fiè - re et joy - eu - se;  
 Si - on bien - heu - reu - se, pré - pa - re ton  
 â - me et tres - sail - le d'i - vres - se; voi - ci ton sau - veur qui s'a - van - ce vers toi.

A.C. 13122.


(1<sup>er</sup> Tempo)

Voici l'heure

la plus douce, la plus belle, entre toutes

rayonnan- te; laisse ton cœur débord- der d'al- lé- gres- se,

lais- se, laisse ton cœur débord- der,

★ Le point d'orgue  ne sert que pour finir.

A.C. 13122.



— dé - bor - der des - trans - ports ra - vis - sants d'une — sainte al - lé - gres - se.

**E**

*tr*

Voi - ci l'heure — la plus dou - ce, la

*p*

plus — bel

le; — (rall.) — *Da Capo.*

lais - se — ton — cœur dé - bor - der d'al - lé - gres - se.

(rall.)

*Da Capo.*

## CHORAL

N° 5

(♩ = 46)  
(p)

SOPRANO Hé - las! je suis in - di - gne de m'ap - pro - cher de toi; Toi

ALTO Hé - las! je suis in - di - gne de m'ap - pro - cher de toi; Toi

TÉNOR Hé - las! je suis in - di - gne de m'ap - pro - cher de toi; Toi

BASSE Hé - las! je suis in - di - gne de m'ap - pro - cher de toi; Toi

PIANO *Tutti* (p)

que le monde ap - pel - le, Toi que mon âme at - tend; O Jé - sus, sois mon mai - tre; Toi -

que le monde ap - pel - le, Toi que mon âme at - tend; O Jé - sus, sois mon mai - tre; Toi -

que le monde ap - pel - le, Toi que mon âme at - tend; O Jé - sus, sois mon mai - tre; Toi -

que le monde ap - pel - le, Toi que mon âme at - tend; O Jé - sus, sois mon mai - tre; Toi -

même en - sei - gne - moi com - ment il faut ré - pon - dre à ton im - mense a - mour. (rit.)

même en - sei - gne - moi com - ment il faut ré - pon - dre à ton im - mense a - mour.

même en - sei - gne - moi com - ment il faut ré - pon - dre à ton im - mense a - mour.

même en - sei - gne - moi com - ment il faut ré - pon - dre à ton im - mense a - mour.



## RÉCITATIF

N° 6

Evang.

TÉNOR.

Or, quand l'en-fant Je-sus fut né, sa mè-re l'enve-loppa de

PIANO.

*(P)* *B<sup>us</sup> Orgue et Cont.*

langes et le coucha dans une crèche, car il n'y a\_vait plus de pla-ce dans l'au-berge.

## CHORAL et RÉCITATIF

N° 7

Andante (♩ = 69.)

PIANO.

*Hautb.* *(P)* *Hautb. d'amour.* *B<sup>us</sup> Orgue et Continuo.*

SOPRANO. (CHŒUR) *(P)*

Il s'est fait pau-vre sur ter-

Récit. BASSE.

Qui res-te-rait donc in-sen-sible à tant d'amouret de bon-

A.C.13122.

**A Andante.**  
SOPR.

(CHŒUR) (p)

A - té?

pris pi - tié de nous

**B Andante.**

Récitatif.

BASSE

Ah! qui jamais pourra comprendre le grand mystère de ce jour?

SOPRANO.

(CHŒUR)

(p) Il nous te - ra ri

Récitatif.

ches dans les cieux.

Le fils unique du Fils

**Andante.**

Haut pour nous descend du para - dis.

**SOPRANO. (CHŒUR)**

Nous mon - te - rous dans son - roy - au -

**Andante.**

- me Qu'il soit bé - ni!

**BASSE. Récitatif.**

Il a voulu souffrir avec les hommes.

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

AIR

Nº 8

(All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup> ♩ = 80)  
Quat. Tromp. Fl.

*PIANO.*

BASSE

E - ter - uel,      ô    roi      su - prê - me,      puis - sant    maî - tre,

de no - tre terre tu dé - dai - gnes l'é - clat trom - peur, l'é - clat trom -

-peur. E - ter - nel, ô roi — su - prê - me, puis - sant maî -

- tre, de la ter - re tu \_\_\_\_\_ dé - dai - gnes l'é - clat \_\_\_\_\_ trom - peur, \_\_\_\_\_ O Dieu

- sa - ge, E - ter - nel, ô roi su - prè - me, de la ter - re

tu veux fuir l'é - clat trom - peur, E - ter - nel, ô roi su -

- prè - me, maî - tre sa - ge, de la ter - re tu dé - dai -

gnes le vain é - clat trom - peur l'é - clat trom -

- peur!

**C** Tutti.

*pp* Orgue.

*f* Tromp.

Le cré - a - teur - de

Quat. *p*

tout l'u - ni - vers, le cré - a - teur de tout l'u - ni -

- vers, le roi du - ciel a - vou - lu naî - tre -

- dans u - ne pauvre é - ta - ble. *(rall.)* *tr* **E**

*(a Tempo.)* Tutti **E** *Org.*

★ Le point d'Orgue ne sert que pour finir, la 2<sup>e</sup> fois.

A.C. 13122.



Le cré - a - teur de l'u - ni - vers en - tier,

de l'u - ni - vers en - tier, le roi du mon -

- de a vou - lu naî - tre dans u - ne pauvre é - ta - ble.

*Da Capo.*

*Da Capo.*

## CHORAL

N° 9

(♩ = 76)

SOPRANO *(mf)* Pe - tit Jé - sus, mon bien ai - mé,

ALTO *(mf)* Pe - tit Jé - sus, mon bien ai - mé,

TÉNOR *(mf)* Pe - tit Jé - sus, mon bien ai - mé,

BASSE *(mf)* Pe - tit Jé - sus, mon bien ai - mé, Tromp et Timb

Quat. Fl. Hautb.

PIANO *(mf)*

B<sup>as</sup> Orgue et Continuo.

A.C.13122.

Je veux te faire un lit bien doux; Viens

Je veux te faire un lit bien doux; Viens

Je veux te faire un lit bien doux; Viens

Je veux te faire un lit bien doux; Viens

(mf) Tromp (mf)

te reposer dans mon cœur et daigne y

te reposer dans mon cœur et daigne y

te reposer dans mon cœur et daigne y

te reposer dans mon cœur et daigne y

(f) Tromp (mf)

de meurer toujours.

de meurer toujours.

de meurer toujours.

de meurer toujours.

Tromp (rall) tr



SECONDE PARTIE  
Deuxième jour de Noël

27.

N° 10

SYMPHONIE

(Adagietto.  $\text{♩} = 54$ )  
Fl. et Vns

PIANO.

The musical score is written for Piano, Flute, and Violins. It consists of six systems of music. The first system is marked 'PIANO.' and '(p)'. The tempo is '(Adagietto.  $\text{♩} = 54$ )' and the instruments are 'Fl. et Vns'. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 12/8. The score features various musical notations including notes, rests, trills (tr), and dynamic markings. The second system includes a trill (tr) in the flute part. The third system is marked 'Hautb d'Am. et de chasse.' in the upper right. The fourth system is marked 'Vns' and 'Hautb' in the upper right. The fifth system is marked 'A' and 'Vns' in the upper right. The sixth system is marked 'tr' and 'Hautb' in the upper right.

A.C.13122.



Tutti.

29

First system of musical notation, piano accompaniment. The system consists of two staves, treble and bass. The key signature is one sharp (F#). The music features a complex, rhythmic melody in the treble staff and a more active bass line. The tempo/mood is indicated by the word 'Tutti.' at the beginning.

Second system of musical notation, piano accompaniment. The system consists of two staves, treble and bass. The key signature is one sharp (F#). The music continues with complex, rhythmic patterns. Above the treble staff, the instrument 'C. Hautb.' (Corno) is indicated, and above the bass staff, 'Vns Fl.' (Violoncello and Flute) is indicated.

Third system of musical notation, piano accompaniment. The system consists of two staves, treble and bass. The key signature is one sharp (F#). The music continues with complex, rhythmic patterns. Above the treble staff, the instrument 'Hautb.' (Horn) is indicated, and above the bass staff, 'Vns Fl.' (Violoncello and Flute) is indicated.

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. The system consists of two staves, treble and bass. The key signature is one sharp (F#). The music continues with complex, rhythmic patterns. Above the treble staff, the instrument 'Hautb.' (Horn) is indicated, and above the bass staff, 'tr' (trill) is indicated.

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. The system consists of two staves, treble and bass. The key signature is one sharp (F#). The music continues with complex, rhythmic patterns. Above the treble staff, the instrument 'Fl. Vns' (Flute and Violoncello) is indicated, and above the bass staff, 'Hautb.' (Horn) is indicated.

Sixth system of musical notation, piano accompaniment. The system consists of two staves, treble and bass. The key signature is one sharp (F#). The music continues with complex, rhythmic patterns. Above the treble staff, the instrument 'D. Hautb.' (D. Horn) is indicated, and above the bass staff, 'Vns Fl.' (Violoncello and Flute) is indicated.

Three systems of piano accompaniment. The first system is marked 'Hautb.' and the second 'Tutti.'.

## RÉCITATIF

N° 11

TÉNOR.

Evang.

PIANO.

Vocal and piano accompaniment for the recitative section. The piano part is marked '(p) Orgue et Continuo.'.

Il y a\_vait aux en\_vi - rons des bergers qui veil - laient dans la nuit, Gar -

-dant leurs trou-peaux dans les plai-nes; et voi-ci qu'un an-ge pa-rut au mi-lieu

d'eux et soudain la clar\_té bril-la dans le ciel et la peur les sai-sit.

## CHORAL

N° 12

(♩ = 58) (1)

SOPRANO. *(p)* Pa - rais, lu - miè - re du ma - tin, pa - rais au ciel splen - di - de.

ALTO. *(p)* Pa - rais, lu - miè - re du ma - tin, pa - rais au ciel splen - di - de.

TÉNOR. *(p)* Pa - rais, lu - miè - re du ma - tin, pa - rais au ciel splen - di - de.

BASSE. *(p)* Pa - rais, lu - miè - re du ma - tin, pa - rais au ciel splen - di - de.

PIANO. *Tutti sans Tromp.* *(p)*

Qu'il soit bé - ni ce doux en - fant Qui vient nous ap - por - ter la paix. Que

Qu'il soit bé - ni ce doux en - fant Qui vient nous ap - por - ter la paix. Que

Qu'il soit bé - ni ce doux en - fant Qui vient nous ap - por - ter la paix. Que

Qu'il soit bé - ni ce doux en - fant Qui vient nous ap - por - ter la paix. Que

sa di - vi - ne grâ - ce nous sauve et nous dé - li - vre!

sa di - vi - ne grâ - ce nous sauve et nous dé - li - vre!

sa di - vi - ne grâ - ce nous sauve et nous dé - li - vre!

sa di - vi - ne grâ - ce nous sauve et nous dé - li - vre!

(1) A la reprise on chantera les paroles: Parais, rayonne pour nos yeux, rayonne pour nos âmes!  
A.C. 13122.

## RÉCITATIF

N° 13

**Evang.**  
**TÉNOR.** L'au - ge dou - ce - ment leur dit : Ne crai - gnez rien,  
**PIANO.** (p) Orgue. *vas p*  
 hommes, car j'apporte une bonne nou - vel - le, dont tout le peuple se ré - joui - ra. Au - jourd'hui  
 même un sauveur vous est né dans la vil - le de Da - vid; c'est le Mes - si - e.

## RÉCITATIF

N° 14

**BASSE.** Sou - venez - vous de la pro - mes - se Que du Seigneur, ja dis, vos pères ont re - çu - e. Ber -  
**PIANO.** (p) Orgue. *Hautb. d'am. et Hautb. de chasse.*  
 - gers, le ciel ne trompe pas l'es - poir de ses fi - dè - les et Dieu ne par - le pas en vain.  
 Soy - ez donc les pre miers té - moins du grand et doux mys - tère.

## AIR

N° 15

(Andantino.  $\text{♩} = 80$ )  
Fl traversière Solo.

PIANO.

*pp*Orgue et Continuo pizz. *pp*

The musical score is for a piece titled 'AIR N° 15'. It is in the key of D major (one sharp) and 3/8 time. The tempo is marked '(Andantino.  $\text{♩} = 80$ )'. The instrumentation includes a Flute Traversière Solo, Piano (PIANO.), Organ and Continuo (Orgue et Continuo pizz. *pp*), and vocal parts for Tenor (A) and Bass (B).

The score is divided into several systems. The first system shows the piano introduction with the flute solo. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal parts. The Tenor part (A) has the lyrics: 'Empres-sez vous, ber-gers, ve-nez-vi-te, empres-sez vous, ber-gers,'. The Bass part (B) has the lyrics: 'l'âme en fê-te, ve-nez, ve-nez voir l'en-fant,'. The fourth system continues the vocal parts. The fifth system shows the vocal parts with the lyrics: 've-nez vi-te, ve-nez voir le bel en-fant;'. The score ends with a repeat sign and the letter 'B'.

A.C.13122.



L'âme en fê - te, ve - nez vi - te,

ve - nez vi - te, em - pres - sez vous, ber - gers, ve - nez voir l'en -

- fant nou - veau - né, ber - gers, ve -

- nez vi - te, ve - nez voir le bel en - fant.



U-ne é-toi - le vous con - duit,

u-ne é-toi - le vous conduit; que votre

à - me, s'é - claire et s'il - lu - mi - ne; que la joi -

- e pé -

- ne - tre vos yeux, vos cœurs;

AC.13122.

pé-nè  
 tre vos yeux et vos cœurs;  
 une é-toi  
 levouscon\_duit, une é-toi levouscon\_  
 duit. Elle an-non-ce l'es-pé-

*tr*  
- ran - ce; que votre à - me

s'il lu - mi - ne, s'il

lu mi

(rall.) K  
- ne d'a - mour!  
(a Tempo) K

(rall.)

## RÉCITATIF

N° 16

Evang.

TÉNOR.

PIANO.

Vous le re con nai trez. C'est un en - fant en mail - lot - té dans des  
lan - ges, qui dort cou - ché sur la pail - le.

*(p)*  
Orgue et Continuo.

## CHORAL

N° 17

SOPRANO

ALTO

TÉNOR

BASSE

PIANO.

*(♩ = 56)*  
*(p)* Dans une é - table il est cou - ché, ce - lui qui rè - gne dans les cieux; l'en -  
*(p)* Dans une é - table il est cou - ché, ce - lui qui rè - gne dans les cieux; l'en -  
*(p)* Dans une é - table il est cou - ché, ce - lui qui rè - gne dans les cieux; l'en -  
*(p)* Dans une é - table il est cou - ché, ce - lui qui rè - gne dans les cieux; l'en -  
*(p)* Tutti sans Tromp.

- fant qui de la Vierge est né n'a qu'u - ne crê - che pour ber - ceau.  
- fant qui de la Vierge est né n'a qu'u - ne crê - che pour berceau.  
- fant qui de la Vierge est né n'a qu'u - ne crê - che pour ber - ceau.  
- fant qui de la Vierge est né n'a qu'u - ne crê - che pour ber - ceau.

AC.13122.

## N° 18

BASSE.

PIANO.

Allez, pasteurs, et contemplez le miracle surprenant. Vous trouverez le fils de  
 Dieu couché dans une pauvre crèche. Pour le bercer dans  
 son sommeil, chantez bien doucement, chantez bien doucement;  
 ne le réveillez pas.

*Hautb*  
*(p)*  
*Orgue et Continuo.*  
*p*  
*Red.*  
*\* Red.*  
*\* Red.*  
*\* Red.*  
*\* Red.*  
*\* Red.*  
*\* Red.*  
*\* Red.*

## N° 19

PIANO.

(Adagietto)  $\text{♩} = 50$  *Hautb d'am. Vns Hautb de chasse.* *Fl*  
*Orgue et Continuo.*  
*con Red.*

A.C. 13122.

The piano introduction consists of three systems of musical notation. The first system has a treble and bass staff. The second system continues the melody and accompaniment. The third system concludes with a '(rall)' marking in the bass staff.

ALTO A

Dors, cher en -

Fl. A Hautb. d'am. 1<sup>re</sup> Vns

(a Tempo) pp

The first system of the vocal and instrumental entry. The Alto part begins with a whole note 'Dors,' followed by a half note 'cher en -'. The flute and woodwinds enter with a rhythmic pattern. The piano accompaniment is marked '(a Tempo)' and 'pp'.

- faut, d'un tran - quil

The second system of the vocal and instrumental entry. The Alto part continues with '- faut,' followed by a half note 'd'un tran - quil'. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

B

le som - meil; re - po - se - toi, - mou pe -

B

The third system of the vocal and instrumental entry. The Alto part begins with 'le som - meil;' followed by a half note 're - po - se - toi,' and ends with a half note 'mou pe -'. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern in the right hand.



-tit - bien-ai - mé, l'heu - re vien - dra - du la - beur - et - des - pei - nes;

dors, - ô - mon - bien-ai-mé, d'un cal - me som - meil; l'heu - revien-

-dra du la - beur et des pei - nes;

Tutti sans Fl.

Dors, en - fant - ché - ri, d'un cal - me som - meil; dors, en - fant

Fl. Hautb. I

Orgue

pp

A.C.13122.

ché - ri, d'un cal - me som - meil; Pheu - re vien - dra du la -

-heur et des pei - nes, Pheu - re vien - dra du la - heur et despei -

-nes; hé - las! hé - las! Pheu - re vien - dra pour toi,

bientôt, du la - heur

(rall.) *tr* et despei - nes. **G** sans Fl. tous les Hautb.  
(a Tempo) **G**  
(rall.) *f*


Laisse en tes yeux briller la gai - té, nous au - rons le cœur en joi -

Fl. *p*

e, si tu daignes nous sou - ri -

re; lais - se en tes yeux bril - ler la gai - té, et

dai - gne nous sou - ri - re, laisse en tes yeux bril -

★ Le point d'orgue  ne sert que la seconde fois, pour finir.  
A.C.13122.

\_ler la gaî - té, enfant, daigne nous sou - ri re, laisse  
 en tes yeux bril - ler la gaî - té, enfant, daigne nous sou - ri  
 re.

Orgue., K, Quat., L, (rall.), tr, D.C.

## RÉCITATIF

N° 20

Évang.  
 TÉNOR. On vit a - lors ve - nir près de l'an - ge beaucoup d'autres Es - prits cé -

PIANO. (p) Orgue et Continuo.

\_les - tes, qui tous chan - taient en - sem - ble:

## CHŒUR

N° 21

Vivace. (♩ = 92)

SOPRANO  
ALTO  
TENOR  
BASSE

PIANO.  
Hautb. Fl. vns  
Fl. Hautb. (f)  
Hautb. Fl.  
Hautb. Fl.  
Orgue et Continuo

Gloi re à Dieu, gloire au plus haut des  
Gloire à Dieu, gloire au plus haut  
Gloire à Dieu, gloire  
Gloire à Dieu, gloi

cieux, gloire au Sei\_gneur, gloire à Dieu  
des cieux, gloire au Sei\_gneur, gloi-re, gloi  
au Seigneur gloire au Sei\_gneur gloi-re, gloire et lou-  
re au Sei-

M  
gloire au plus haut des cieux, gloi re au Sei-  
re, gloire au Seigneur  
ange - é-ter-nel le, gloi re, gloi-re  
-gneur et lou-an-ge, gloi re au Sei\_gneur gloi

M

gneur, louange éter- nel - le gloi - re et lou-ange éter-  
gloi re au Sei- gneur et lou- an  
au Seigneur et lou- an  
re au Sei-  
nel le gloi re au Seigneur gloi  
ge é-ter- nel le, gloi  
ge, gloi re au Seigneur et louan ge  
- gneur et lou- an - ge é-ter- nel le, gloi  
re au Sei- gneur, et lou- an ge é-ter- nel  
re au Sei- gneur, gloi re au Sei-  
gloi re au Sei-  
re au Sei- gneur, gloire



le, é - ter - nel - le, et paix sur la

- gneur et lou - an - ge é - ter - nel - le, et paix sur la

- gneur et lou - an - ge é - ter - nel - le; et paix sur la

et lou - an - ge é - ter - nel - le et paix sur la

ter - re, et paix sur la terre, paix sur la

ter - re, et paix sur la terre, et paix sur la

ter - re, paix sur la terre, et paix sur la

ter - re, et paix sur la terre, et paix sur la

ter - re aux hom - mes de bon - ne vo - lon - té, de bon - ne

ter - re, aux hom - mes de bon - ne vo - lon - té, de

ter - re, aux hom - mes de

ter - re, aux

vo - lon - té, *tr*

bon ne vo - lon - té, aux - hom - mes de bon - ne vo

bon - ne vo - lon - té aux - hom - mes de bon - ne

hom - mes de bon - ne vo - lon

aux hom - mes de bon - ne vo

vo - lon - té, *Q* aux

et paix - sur - ter - re aux hom - mes de

- té, aux - hom - mes de bon - ne vo - lon - té *Q*

lon

hom - mes de bon - ne vo - lon - té, aux

bon ne vo - lon -

aux

- té aux hom - mes de bon - ne vo - lon - té,  
 hom - mes de bon - ne vo - lon -  
 - té aux hom - mes de bon - ne vo - lon -  
 hom - mes de bon - ne vo - lon - té, aux hom - mes de bon - ne

aux hom - mes de bon - ne vo - lon -  
 té, aux hom - mes de bon - ne vo - lon - té  
 lon - té, de bon - ne vo - lon -  
 vo - lon - té, aux hom - mes la paix sur

té, gloi - re au Sei - gneur, gloi - re au Sei - gneur, gloi  
 gloi - re au Sei - gneur, gloi  
 té, gloi - re au Seigneur, gloi  
 terre, gloi - re au Seigneur, gloi

**R**  
 (ff) staccato.

re au Seigneur et lou an  
re au Seigneur et lou an ge é ter nel  
re, gloi re au Seigneur et lou an ge é ter nel  
re au Sei gneur et lou an

*S* *p* ge, et paix sur la ter re, paix sur la terre, paix aux  
le et paix sur la ter re, surter re, paix sur la terre aux hom mes de  
le et paix sur la ter re, surter re sur la ter re aux  
- ge et paix sur la terre, paix sur la ter re

hom mes de bon ne vo lon té.  
bon ne vo lon té.  
hom mes de bon ne vo lon té.  
aux hom mes de bon ne vo lon té.

## RÉCITATIF

N° 22

BASSE

Chantez, ô Séraphins célestes, chantez vos hymnes triomphales;

PIANO

Orgue et Continuo.

Anges, nous mêlerons nos voix aux doux accents de vos concerts.

N° 23

## CHORAL

(♩ = 54)

SOPRANO

ALTO

TÉNOR

BASSE

PIANO

ff Instruments à cordes et Orgue.

Fl. 4 Hautb.

à plei - ne voix et de tout

Cordes.

A.C. 13122

cœur. Toi qu'ap - pe - laient nos

cœur. Toi qu'ap - pe - laient nos

cœur. Toi qu'ap - pe - laient nos

cœur. Toi qu'ap - pe - laient nos

Fl. Hautb.

Cordes.

longs dé - sirs, te voi - là

longs dé - sirs, te voi - là

longs dé - sirs, te voi - là

longs dé - sirs, te voi - là

Fl. Hautb.

Cordes.

Ad. \*

donc en - fin ve - nu!

donc en - fin ve - nu!

donc en - fin ve - nu!

donc en - fin ve - nu!

Fl. Hautb.

(rit.)

Ad. \*



TROISIÈME PARTIE  
Troisième jour de Noël

53

N° 24

CHŒUR

(Allegro. ♩ = 152)  
Tromp. Fl. Hautb Quatuor.

PIANO.

*ff*

Orgue et  
Continuo.

SOPRANO. T *(f)*  
ALTO. Prê-te l'o -  
TÉNOR. *(f)*  
BASSE. De nos pri - è - res ac - cep-te l'hom - ma - ge, ac - cep -

- reille à nos humbles lou - an  
et sois pro - pice à nos ti - mi - des

Vus

A.C. 13122.

U

ges, de nos pri - è - res ac -

vœux; de nos pri - è - res ac -

- te l'hom - ma - ge, de nos pri - è - res ac -

de nos pri - è - res ac -

F1 U

ff Tutti.

- cep - te l'hom - ma - ge, prê - te l'o - reille à nos hum - bles lou - an - ges et sois pro -

- cep - te l'hom - ma - ge, prê - te l'o - reille à nos hum - bles lou - an - ges et sois pro -

- cep - te l'hom - ma - ge, prê - te l'o - reille à nos hum - bles lou - an - ges et sois pro -

- cep - te l'hom - ma - ge, prê - te l'o - reille à nos hum - bles lou - an - ges et sois pro -

V

- pice à nos ti - mi - des vœux, ô Dieu tout puis - sant.

- pice à nos ti - mi - des vœux, ô Dieu tout puis - sant.

- pice à nos ti - mi - des vœux, ô Dieu tout puis - sant.

- pice à nos ti - mi - des vœux, ô Dieu tout puis - sant.

V

A.C.13122.

*Tutti.*

**W** *(mf)*  
et nos trans-ports bé-ni-

*(mf)*  
A ta nais-san-ce nos chants fe-ront fê-

**W<sup>F1</sup>** *(mf)* **Hautb**

-ront ta ve-nu-

*(mf)*  
Toi qui pour nous veux des-cen-

-te, les chants de nos cœurs.

**Vns**

*(ff)*  
 - e; A ta nais - san - ce nos chants fe - ront  
 - dre des cieux; A ta nais - san - ce nos chants fe - ront  
 - te font fê - te, A ta nais - san - ce nos chants fe - ront  
*(ff)*  
 A ta nais - san - ce nos chants fe - ront

*F1*  
*ff*

fê - te et nos trans - ports bé - ni - ront ta ve - nu - e; c'est le sa -  
 fê - te et nos trans - ports bé - ni - ront ta ve - nu - e; c'est le sa -  
 fê - te et nos trans - ports bé - ni - ront ta ve - nu - e; c'est le sa -  
 fê - te et nos trans - ports bé - ni - ront ta ve - nu - e; c'est le sa -

- lut qui s'ap - pro - che de nous, Oui, c'est le sa - lut.  
 - lut qui s'ap - pro - che de nous, oui, c'est le sa - lut.  
 - lut qui s'ap - pro - che de nous, oui, c'est le sa - lut.  
 - lut qui s'ap - pro - che de nous, oui, c'est le sa - lut.

## RÉCITATIF

N° 25

Évang.

TÉNOR

Et quand les anges remon\_tèrent au ciel, Les ber\_gers se disaient entre eux:

PIANO

(p) Orgue et Continuo.

## CHŒUR

N° 26

(Allegro. ♩=108)

SOPRANO

Mettons-nous en rou - te, vers

ALTO

Mettons-nous en

TÉNOR

Mettons-nous en rou - te vers Beth - lé - em, Mettons-

BASSE

Mettons-nous en rou - te vers Beth - lé -

PIANO

Fl. Vns

(f)

Orgue et Continuo.

Beth - lé - em, Met - tons - nous en rou - te, met - tons - nous en

rou - te vers Beth - lé - em, met - tons - nous en rou - te vers

nous en rou - te, met - tons - nous en rou - te, met - tons - nous en rou -

- em, mettons nous en rou - te vers Beth - lé - em, met - tons - nous en

rou - te, met\_tons nous en rou - te vers Beth - lé - em,  
 Beth - lé - em, vers Beth - lé - em, met\_tons -  
 - te vers Bethlé - em, vers Beth - lé - em, met\_tons-nous en rou -  
 rou - te, met\_tons-nous en rou - te, met\_tons-nous en

vers Beth - lé - em, vers Beth - lé - em, a - fin de voir nous -  
 nous en rou - te vers Beth - lé - em, al\_lons y donc voir nous -  
 - te vers Beth - lé - em, a - fin de voir nous -  
 rou - te vers Beth - lé - em, a - fin de voir nous -

mê - mes ce que cet ange - a dit, al\_lons voir nous - mê -  
 mê - mes ce di - vin pro - di - ge qui nous est an -  
 mê - mes ce pro - di - ge. al\_lons pour voir nous -  
 mê - mes, met\_tons nous en rou - te vers Bethlé - em,



mes ce qui s'y est pas-sé; al-lons donc voir ce grand mi-ra-  
 - non - cé; sans plus tar-der, voy-ons ce mi-ra - éle, sans plus tar-  
 mê - mes, al - lons pour voir nous-mê-mes ce di - vin pro-di -  
 a - fin de voir nous-mê - mes ce qui s'y est pas -

## N° 27 RÉCITATIF

ele, sans plus tar-der, partons, tous en - sem - ble.  
 - der, sans plus tar - der, par-tons, partons, tous en - sem - ble.  
 - ge, par-tons tous, partons, par - tons tous en - sem - ble. (solo)  
 - sé, sans plus tar-der, par-tons tous, en - sem - ble. Il aparouse  
 Fl (p)  
 Orgue et Continuo.

- cours, sauvé le peuple d'Is-ra - ël; il a mis fin à nos dé - tres-ses. Si on est dé-li-

-vré-el Sa-grâce s'étend sur vous tous. Soyez-en témoins.

Ed. \*

## CHORAL

N<sup>o</sup> 28

(♩ = 54)

SOPRANO *Il a con - çu ce plan di - vin pour mon - trer son*

ALTO *Il a con - çu ce plan di - vin pour mon - trer son*

TÉNOR *Il a con - çu ce plan di - vin pour mon - trer son*

BASSE *Il a con - çu ce plan di - vin pour mon - trer son*

PIANO. *Tutti sans Tromp.*

*grand a - - mour, L'hu - - ma - ni - - té s'en ré - jou - it et l'en bé - nit à*

*grand a - - mour, L'hu - - ma - ni - - té s'en ré - jou - it et l'en bé - nit à*

*grand a - - mour, L'hu - - ma - ni - - té s'en ré - jou - it et l'en bé - nit à*

*grand a - - mour, L'hu - - ma - ni - - té s'en ré - jou - it et l'en bé - nit à*

*tout ja - - mais gloire à Dieu!*

*tout ja - - mais gloire à Dieu!*

*tout ja - - mais gloire à Dieu.*

*tout ja - - mais gloire au Sei - gneur.*

(Andantino.  $\text{♩} = 72$ )  
Hautb. d'Amour

PIANO. *(f)*  
Orgue et Continuo.

SOPRANO.  
O Sei-gneur Dieu, c'est ta pi-tié qui ter-mi-ne nos souf-

BASSE.  
C'est ta pi-tié qui ter-mi-ne nos souf-

Hautb. *p* Hautb.

- fran-ces et dé-li-vretes en-fants; tu dé-

- fran-ces et dé-li-vretes en-fants; tu dé-li-vretes en-fants

B B

- livres tes - en - fants O Sei - gneur Dieu, c'est ta  
 O Sei - gneur Dieu, c'est ta

C  
 pi - tié Qui dé - li - vre tes en -  
 pi - tié Qui dé - li - vre tes en - fants, O Sei -

- fants, tu con - so - les les dou - leurs de tes en - fants.  
 - gneur Dieu, tu con - so - les les dou - leurs de tes en - fants.



**E**

O — Sei — gneur Dieu, c'est — ta pi — tié, c'est — ta

O — Sei — gneur Dieu, c'est — ta pi — tié,

**E**

*p*

**F**

fa — veur, c'est — ta fa — veur, Sei — gneur Dieu,

c'est — ta — fa — veur, O — Sei — gneur Dieu,

**F**

qui — con — so — le nos — dou — leurs et — qui — ra — uime nos — es —

qui — con — so — le nos — dou — leurs et — qui — ra — uime nos — es —

**G**

- pors et ra - ni me nos es - pors, c'est ta

- pors et ra - ni me nos es - pors, qui

**G**

pi - tié qui con - so - le nos dou - leurs c'est ta bon - té

con - so - le nos dou - leurs c'est ta bon - té Qui ra - ni me nos es -

**H**

qui ra - ni me nos es - pors, c'est ta bon - té, c'est ta

- pors, ô Sei - gneur Dieu, c'est ta bon - té, c'est ta

fa - veur qui con - so - le nos dou - leurs

fa - veur qui con - so - le nos dou - leurs, c'est ta bon - té

**I**



qui — con-so-le nos douleurs et qui — ra — — nime nos — es — poirs.

qui — con-so-le nos douleurs et qui — ra — — nime nos — es — poirs.


Orgue.

*f*

Tu — viens en — fin bri — ser nos chaî — nes,

Tu — viens en — fin bri — ser nos chaî — nes; pè — re, ta — — mi —

*p*

★ Le point d'orgue  ne sert que la 2<sup>e</sup> fois pour finir. A.C.13122

**M**

pè - re, ta mi - sé - ri - cor - de est é - gale

- sé - ri - cor - de est é - gale à ta gran - deur

à ta gran - deur, ta mi - sé - ri - cor - de est é - gale

pour les tiens, pour les tiens est é - gale

**N**

à ta gran - deur.

- à ta gran - deur. *Hautb*

*Orgue.* *Hautb* *f*

**O**

Tu viens en - fin bri - ser

Tu viens en - fin bri - ser

*p*

nos fers, tu viens en fin briser nos fers,  
nos fers, tu viens en fin briser nos fers,

**P**  
pè - re, ta - mi - sé - ri - cor - de est é - gale à  
pè - re, ta - mi - sé - ri - cor - de est é - gale à

ta gran - deur,  
ta gran - deur, à ta gran - deur,

(rit.) *Da Capo.*  
ta mi - sé - ri - cor - de est é - gale à ta gran - deur.  
pour nous est é - gale à ta gran - deur.  
*Orgue.* *Haut* *Orgue.*  
(rit)

## RÉCITATIF

N° 30

TÉNOR

Evang.

PIANO

Orgue et Cont.

Les bergers é-tant venus, trou-vè-rent Ma-rie et Jo-seph A-vec l'enfant couché dans la

crèche; Après que tous eu-rent pu le voir, ils ra-con-tè-rent a-len-tour ce que leur a-

-vaient ré-vé-lé les an-ges du ciel. Et ceux qui les en-tendaient

re-cueillaient leurs pa-roles d'une â-me surprise et sur-tout joy-eu-se. Et ce-pendant Ma-

-ri-e, voyant ces cho-ses, les gar-dait, heu-reu-se, dans son cœur.

## N°31

## AIR

(Andante  $\text{♩} = 66$ )

Violon Solo.

PIANO

(f)

Orgue et Continuo

The musical score is written for Violon Solo, Piano, and Orgue et Continuo. It begins with a tempo marking of (Andante) and a metronome indication of 66 beats per minute. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score is divided into several systems. The first system shows the Violon Solo part and the Piano accompaniment. The second system continues the instrumental parts. The third system introduces the vocal line (ALTO.) with the lyrics "Grâ - cedi - vi - ne du doux mys -". The fourth system continues the vocal line with the lyrics "te re, il - lu - mi - ne tout mon cœur, fais". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like (f) and p. There are also section markers A and B, and a repeat sign with a double bar line and a star.

A.C.13122

**C**

toujours grandir ma foi; grâ ce di - vi - ne du doux mys -

-tè - re, Fais — tou - jours gran - dir ma foi, fais croître mon a - mour.

**D**

Grâ ce di - vi - ne du doux saint mys - tè re, viens, — em - bra - se

tout mon cœur; bril - le dans mon â - me, fais tou - jours gran

**E** (rit.)

- dir ma foi, fais croître mon a - mour, viens, em - bra - se tout — mon cœur.

(rit.) *f* (a T<sup>9</sup>)



Flamme ra-di - eu - se, é - clai-re ma pen - sé - e, dis -

**F**

*Red.\**

- si - pe les té - nè - bres et des om - bres dé - li-vre mon es -

- prit; Flamme ra-di - eu - se, é - clai-re ma pen - sé - e, dis -

**G**

*Red.\**

- si - pe les om - bres, viens dé - li - vrer mon es -

**H**

- prit; Flamme sa - lu - tai - re, Du dou - te fu - nes - te sau - ve

*Red.\**

A.C.13122

*Red.\**

moi. Grâ - ce di -

- vi - ne du doux mys - tè - re, fais - toujours grandir ma foi, fais croître mon a -

mour, fais - toujours gran - dir ma foi, fais croître mon a - mour.

Grâ - ce di - vi - ne du doux mys - tè - re, viens, - em - bra - se

tout mon cœur, Ô di - vi - ne grâ - ce, viens embras - ser mon

cœur; fais toujours grandir ma

foi et fais croître mon amour. *a Tempo.*

N° 32

## RÉCITATIF

ALTO

Toujours mon cœur se-ra fi-dè-le à l'es-pé-ra-n-ce

PIANO

*p* Orgue et Continuo.

du sa-lut qu'au monde, en ce beau jour, ap-por-te le di-vin Mes-si-e.

A.C. 13122

## CHORAL

N° 33

(♩ = 56)  
(P)

SOPRANO  
C'est pour toi que je veux vi- - vre, doux Jé- sus, mon sau- veur, jusqu'au jour su- prême.

ALTO  
C'est pour toi que je veux vi- - vre, doux Jé- sus, mon sau- veur, jusqu'au jour su- prême.

TÉNOR  
C'est pour toi que je veux vi- - vre, doux Jé- sus, mon sau- veur, jusqu'au jour su- prême.

BASSE  
C'est pour toi que je veux vi- - vre, doux Jé- sus, mon sau- veur, jusqu'au jour su- prême.

PIANO  
(P) Tutti sans Tromp.

- me, pour goû- - ter, après la vi- e, le bonheur é- ter- nel dans ton saint roy- - au - - me.

- me, pour goû- - ter, après la vi- e, le bonheur é- ter- nel dans ton saint roy- - au - - me.

- me, pour goû- - ter, après la vi- e, le bonheur é- ter- nel dans ton saint roy- - au - - me.

- me, pour goû- - ter, après la vi- e, le bonheur é- ter- nel dans ton saint roy- - au - - me.

N° 34.

## RÉCITATIF

TÉNOR  
Les bergers, a - lors, s'en re - tour - nant, glo - ri - fi - aient le

PIANO  
(P) Orgue et Continuo.

ciel de tout ce qu'ils a - vaient pu voir à Béthléem, se - lon ce qu'avaient dit les anges.

## CHORAL

N° 35

(♩ = 60)

SOPRANO *(f)* So - - yez jo - - yeux, so - - yez jo - - yeux, puis - qu'en ce jour un

ALTO *(f)* So - - yez jo - - yeux, so - - yez jo - - yeux, puis - qu'en ce jour un

TÉNOR *(f)* So - - yez jo - - yeux, so - - yez jo - - yeux, puis - qu'en ce jour un

BASSE *(f)* So - - yez jo - - yeux, so - - yez jo - - yeux, puis - qu'en ce jour un

PIANO *(f)* Tutti sans Tromp

Dieu, pour vous sau - ver, des - cend sur ter - re. L'en - fant qui naît, c'est

Dieu, pour vous sau - ver, des - cend sur ter - re. L'en - fant qui naît, c'est

Dieu, pour vous sau - ver, des - cend sur ter - re. L'en - fant qui naît, c'est

Dieu, pour vous sau - ver, des - cend sur ter - re. L'en - fant qui naît, c'est

le Sei - gneur. Le Christ vient ha - bi - ter a - vec les hom - mes.

le Sei - gneur. Le Christ vient ha - bi - ter a - vec les hom - mes.

le Sei - gneur. Le Christ vient ha - bi - ter a - vec les hom - mes.

le Sei - gneur. Le Christ vient ha - bi - ter a - vec les hom - mes.

A.C. 13122. On reprend le chœur N° 24 pour terminer la 3<sup>e</sup> Partie.

QUATRIÈME PARTIE  
Fête de la Circoncision du Christ

N° 36

CHŒUR

(Allegretto  $\text{♩} = 112$ )  
Cors Hautb. Instr. à Cordes.

PIANO. *f*

Orgue et Continuo.

Cors.

Hautb. Vns

Hautb.

Vns

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASSE

Que les hym - nes re - ten - tis - sent, que les hym - nes

Que les hym - nes re - ten - tis - sent, que les hym - nes

Que les hym - nes re - ten - tis - sent, que les hym - nes

Que les hym - nes re - ten - tis - sent, que les hym - nes

Orgue.

Tutti.

Hautb.

Cors



re - ten - tis - sent et s'é - lè - vent en lou - an - ges jus - qu'au

re - ten - tis - sent et s'é - lè - vent en lou - an - ges jus - qu'au

nes re - ten - tis - sent et s'é - lè - vent en lou - an - ges jus - qu'au

nes re - ten - tissent jus - qu'au

*Hautb* *Cors* *Vns* *tr*

*A* *tr*

trô - ne du Très-Haut. Que les hym - nes re - ten - tis - sent

trô - ne du Très-Haut. Que les hym - nes re - ten - tis - sent

trô - ne du Très-Haut. Que les hym - nes re - ten -

trô - ne du Très-Haut. Que les hym - nes re - ten -

*A*

et s'é - lè - vent jus - qu'au trô - ne du

et s'é - lè - vent jus - qu'au trô - ne du

*tr* *tr*

- tis - sent et s'é - lè - vent jus - qu'au trô - ne

- tis - sent et s'é - lè - vent en lou - an - ges et s'é - le - vent jus - qu'au

A. C. 13122

**B**

Très-Haut; Que les hym- nes re- ten- tis- sent et s'é-  
 Très-Haut; Que les hym- nes re- ten- tis- sent et s'é-  
 Très-Haut; Que les hym- nes re- ten- tis-  
 trô- ne du Très-Haut; Que les hym- nes re- ten- tis- sent

- lè - vent en lou- an- ges et s'é- lè- vent  
 - lè - vent en lou- an- ges et s'é- lè- vent  
 - sent et s'é- lè- vent  
 et s'é- lè- vent en lou- an- ges et s'é- lè- vent

Hautb Cors Hautb Cors *tr*  
 Tutti.

en lou- an- ges jus-qu'au trô- ne du Très-Haut.  
 en lou- an- ges jus-qu'au trô- ne du Très-Haut.  
 en lou- an- ges jus-qu'au trô- ne du Très-Haut.  
 en lou- an- ges jus-qu'au trô- ne du Très-Haut.

*tr* Hautb

A.C.13122

*Goss*

*Vns*

**C**

Le voi - là le doux sau - veur, ce - lui qu'at - ten - dait le

Le voi - là le doux sau - veur, ce - lui qu'at - ten - dait le

Le voi - là le doux sau - veur, ce - lui qu'at - ten - dait le

Le voi - là le doux sau - veur, ce - lui qu'at - ten - dait le

*tr* *Hautb*

**D**

mon - de, ce - lui qu'at - ten - dait

mon - de, ce - lui qu'at - ten - dait

mon - de, ce - lui qu'at - ten - dait le

mon - de, ce - lui qu'at - ten - dait le

**D**

le mon - de; Fils de Dieu, fils de Dieu,  
 le mon - de; Fils de Dieu, fils de Dieu,  
 mon - de, l'es - poir du mon - de; Fils de Dieu, son em -  
 mon - de, l'es - poir du mon - de; Fils de Dieu,  
 son em - pi - re se - ra sans fin.  
 son em - pi - re se - ra sans fin.  
 pi - re se - ra sans fin.  
 son em - pi - re se - ra sans fin.  
 Hautb.  
 Hautb. Vns  
 Hautb.

**E** *tr*

Le voi - - là le doux sau - - veur, ce - lui qu'at - ten - dait le mon - - de,

Le voi - - là le doux sau - - veur, ce - lui qu'at - ten - dait le mon - - de,

Le voi - - là le doux sau - - veur, ce - lui qu'at - ten - dait le mon - - de,

Le voi - - là le doux sau - - veur, ce - lui qu'at - ten - dait le mon - - de,

**E** *tr* *vs*

**F**

ce - - lui qu'at - ten - dait le mon - - de;

ce - - lui qu'at - ten - dait le mon - de, l'es - - poir

ce - - lui qu'at - ten - dait le mon - de, l'es - - poir

ce - - lui qu'at - ten - dait le mon - - de;

**F**

fils de Dieu, fils de Dieu, son em - - pi - re se - - ra sans fin.

du mon - de; fils de Dieu, son em - - pi - re se - - ra sans fin.

du mon - de; fils de Dieu, son em - - pi - re se - - ra sans fin.

fils de Dieu, son em - - pi - re se - - ra sans fin.

*tr* *tr*

A.C.13122

**G**

Que les hym - nes re - ten - tis - sent

Que les hym - nes re - ten - tis - sent

Que les hym - nes re - ten - tis - sent

Que les hym - nes re - ten - tis - sent

**G** Orgue. Cors. Vns. Hautb.

**H**

jus - qu'au trô - ne du Très - Haut, Que les hym -

jus - qu'au trô - ne du Très - Haut, Que les hym -

jus - qu'au trô - ne du Très - Haut, Que les hym -

jus - qu'au trô - ne du Très - Haut, Que les

*tr.* Tutti. *tr.* **H** Hautb. Quat.

nes re - ten - tis - sent jus - qu'au

nes re - ten - tis - sent, que les hym - nes re - ten - tis - sent jus - qu'au

nes re - ten - tis - sent, que les hym - nes re - ten - tis - sent jus - qu'au

hym - nes re - ten - tis - sent, que les hym - nes re - ten - tis - sent jus - qu'au

Cors. Hautb. Cors. Vns. Hautb. et Quat.



**I**

trô - ne du Très-Haut. Que les hym - nes re - ten -

trô - ne du Très-Haut. Que les hym - nes re - ten -

trô - ne du Très-Haut. Que les hym - nes re - ten - tis - sent

trô - ne du Très-Haut. Que les hym - nes re - ten - tis - sent

**Cors.** **Hautb.** **Vns**

- tis - sent et s'é - lè - vent jus - qu'au trô - ne du

- tis - sent et s'é - lè - vent jus - qu'au trô - ne du

et s'é - lè - vent jus - qu'au trô - ne du

et s'é - lè - vent en lou - an - ges, en lou - an - ges jus - qu'au

**Vns**

**K**

Très - Haut, Que les hym - nes re - ten - tissent et s'é -

Très - Haut, Que les hym - nes re - ten - tissent et s'é -

Très - Haut, Que les hym - nes re - ten - tissent et s'é -

trô - ne du Très - Haut, Que les hym - nes re - ten - tissent

**K**

lè - vent en lou - an - ges et s'é -  
 lè - vent et s'é -  
 lè - vent en lou - an - ges et s'é -  
 et s'é - lè - vent en lou - an - ges et s'é -

*Hautb.* *Quat.* *Quat.* *Quat.* *Cors.* *Tutti.*

lè - vent en lou - an - ges jus - qu'au trô - ne du Très - Haut.  
 lè - vent en lou - an - ges jus - qu'au trô - ne du Très - Haut.  
 lè - vent en lou - an - ges jus - qu'au trô - ne du Très - Haut.  
 lè - vent en lou - an - ges jus - qu'au trô - ne du Très - Haut.

*tr* *Cors.*

*Tutti* *Hautb.* *Tutti*

*(rall.)*

## RÉCITATIF

N°57

TÉNOR

Evang.

PIANO

(p) Orgue et Continuo.

Huit jours s'é-tant écou-lés, l'en-fant fut cir-con-cis. On lui donna le  
nom de Jésus, comme dé-jà l'avait dit l'an-ge, dès a-vant qu'en son sein la vierge l'eût conçu.

N°58

Récitatif

DUO

BASSE

PIANO

p Quatuor et Orgue

Em-manu-el! O nom char-mant! Je-sus est a-vec moi, Je-sus se-ra ma  
vi-e, Je-sus se-ra mon bien su-prême, Je-sus, mon doux Je-sus, vi-vra sans ces-se dans mon  
â-me; Je-sus se-ra mon seul bon-heur; mon doux Je-sus se donne à moi!

(Andante.  $\text{♩} = 60$ )

Arioso.

SOPR.  
Mon Jé-sus, roi de ma-vi-e, doux fi-au-cé de-mon-cœur,  
BASSE.  
Viens, Jé-sus monseigneur et maî-tre; A tonser-vi-ce je m'en-ga-ge; Oui,  
(p)  
c'est pour-moi que tu veux naî-tre et que tu-vou-dras-nourir.  
c'est à toi seul que j'appar-tiens; c'est à toi seul, Seigneur, que j'appar-tiens; Aux heures  
sombres, tu seras ma force et mon soutien; c'est toi, toujours, mon bien ai-mé, qui me console.  
-ras. Combien, ja-dis, m'é-pou-van-tait l'affreux se-mort! mon â-me se ras-su-re; je  
crois en ta sainte promesse; je sais que je n'ai rien à craindre et que ton nom délivre et sauve.

Récitatif.  
Récitatif.

A.C.13122

## AIR

N° 39

(Andante.  $\text{♩} = 54$ )  
Hautb. Solo.

PIANO

Orgue et Continuo pizz.

A  
SOPRANO.

Ta plus humble cré-a-tu-re, la plus fai-ble, la plus

pau-vre, ta clé-men-ce vou-drait-el-le dans l'ou-bli la dé-lais-ser? Pour-raistu l'a-

-bandonner? pour-raistu la dé-daigner? Ta plus humble

A.C. 13122

Red. \*

**C**

cré - a - tu - re, la plus hum - ble, la plus fai - ble, la plus pau - vre, voudrais-tu j: mais l'aban - don -

*tr*

*p*

*♩* \*

**D**

- ner? non, toi mê - me tu dis non. toi mê - me ré - ponds non.

SOPRANO Echo.

non. non.

*pp* *p*

Ta plus hum - ble cré - a - tu - re, voudrais-tu l'aban - don - ner, sei - gneur?

*pp* *f* *p*

*♩* \*

**E**

non, non, non, non, Toi mê - me ré - ponds:

non, non, non, non.

*f*



tr

Red. \*

SOPRANO.

**F**

Sur la foi de ta pa - ro - le, dois - je pas me ré - jou - ir et bra -

**F**

*p*

Red. \*

-ver soucis et pei

ues? oui, mon sau - veur, oui,

*p*

Toi mê - me, tu dis: Oui, *Echo.* oui, toi mê - me tu dis: Oui, oh! oui,

Oui, oui, oh!

**G**

oh! oui, oui, toi mê - me ré - ponds:

oui, oh! oui, Oui.

**H**

tr



Musical score for "Duo" from "Les Femmes de Alceste" by Christoph Willibald Gluck. The score is in 3/4 time and features two vocal parts (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The lyrics are in French: "oui, oh! oui, oui, toi mē - me ré - ponds:". The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings (f, p, M). The piano part features a prominent bass line with many sixteenth and thirty-second notes.

**Nº 40**

## DUO

**Arioso** (♩ = 56)

**SOPRANO**

Récitatif.

O Je - sus, dou - ceur su - prême,

**BASSE**

C'est dit: Je veux que ton nom seul se grave dans mon cœur; je veux — que

Récitatif. Arioso.

**PIANO**

*p* Quatuor et Orgue.

Musical score for "L'Amour est mon trésor" by M. de la Motte. The score is in 3/4 time, key of B-flat major (two flats). It features a vocal line (Soprano/Alto) and a piano accompaniment (Piano). The lyrics are in French. The score includes a "Récitatif" (Recitative) section.

**Vocal Line:**  
 ton a\_mour est mon tré - sor, **Récitatif.**  
 ton — nom soit é - crit seul en mon cœur. Tou nom! mon âme est pleine d'es\_pé - **Récitatif.**

**Piano Accompaniment:**  
 The piano part consists of a right hand (treble clef) and a left hand (bass clef). The right hand plays a melody with chords, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

A.C. 13122

**Arioso.**

mon es - poir et mon sa - lut,  
 - ran - ce, quand je l'ai pro - non - cé; je veux le di - re sans

**Arioso**

**Arioso.**

mon re - fuge et ma lu - miè - re;  
 ces - se, mais comment ma faible voix, la fai - ble voix d'un pé - cheur, peut

**Récitatif.**

**Arioso.**

**Arioso.**

Mais comment ma fai - ble - voix  
 elle, hélas, Dieu, monter vers toi, Dieu, comment ma fai - ble - voix peut-el - le

**Récitatif.**

**Arioso.**

loue - ra - t-el - le - ta bon - té?  
 donc en è - tre di - gne, ô mon seigneur?

## N° 41

## AIR

(Andantino  $\text{♩} = 76$ )  
Deux Vns Soli.

PIANO

Orgue et  
Continuo.

The piano introduction consists of four systems of music. The first system is marked 'PIANO' and '(f)'. It features a treble and bass staff with a complex, flowing melody in the treble and a supporting bass line. The subsequent systems continue this melodic and harmonic development, with the treble staff often featuring rapid sixteenth-note passages and the bass staff providing a steady, rhythmic foundation.

ATÉNOR.

T'ai-mer se-ra mon seul dé-li

The vocal entry for the Tenor (ATÉNOR) begins with the lyrics 'T'ai-mer se-ra mon seul dé-li'. The melody is written on a single staff, starting with a half note followed by eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic pattern in both staves, marked with a 'p' (piano) dynamic.

The piano accompaniment for the vocal phrase continues with a steady, rhythmic pattern in both staves. The treble staff features a series of chords and moving lines, while the bass staff provides a consistent harmonic support. The overall texture is dense and melodic.

à - me le saint zè - le de tes ar - deurs .

*tr* **B**

C'est pour — toi — seul que je veux vi

*p* **B** *f*

- vre ; T'ai - mer — se - ra mon seul dé -

*f* *p*

- li - ce, di - vin — sau - veur, ex - ci -

**C** **C**

te en moi, ex - ci - te le saint zè - le de tes — ar

*(rit.)* *tr* *(rit.)*



**D a Tempo.**

deurs.

**D**

**E**

Don - ne - moi cet - te grâ - ce

**E** (★)

d'è - tre un servi - teur - toujours do - ci - le, un

★ Le point d'orgue (★) ne sert que la 2<sup>de</sup> fois, pour finir.

A.C. 13122.

(rit.)

ser - vi - teur tou - jours fi - dè - le. (a Tempo.)

(rit.)

*Ad. \**

Don - ne - moi cet - te grâ -

ce de res - ter ton ser - vi - teur tou -

- jours - do - ci - le - et fi - dè -

(sic)

le, ton ser - vi - teur do - ci - le, ton ser - vi - teur fi - dè - le, maitre ai - ma - ble!

*Adagio. Da Capo.*

*Adagio.*

*Da Capo.*

A.C. 13422.

N° 42

(Andantino  $\text{♩} = 72$ )

PIANO

*Cors.* *Hautb.*

*(f)* *Vns*

Orgue et Continuo.

SOPRANO.

*(mf)* Jé - sus, sois tou - jours mon gui - de;

ALT. Jé - sus, a - pla - nis ma rou - te;

*(mf)* Jé - sus, sois tou - jours mon gui - de;

TEN. Jé - sus, a - pla - nis ma rou - te;

*(mf)* Jé - sus, sois tou - jours mon gui - de;

BASSE. Jé - sus, a - pla - nis ma rou - te;

*(mf)* Jé - sus, sois tou - jours mon gui - de;

Jé - sus, a - pla - nis ma rou - te;

*(p)* *Cors.*

Jé - sus, marche au - près de moi;

Jé - sus, ne me quit - te pas;

Jé - sus, marche au - près de moi;

Jé - sus, ne me quit - te pas;

Jé - sus, marche au - près de moi;

Jé - sus, ne me quit - te pas;

*f* Tutti *mf sans les Cors* Tutti

1. 2.

A.C. 13 122.

Jé - sus, pré - te - moi ton ai - de,

Jé - sus, pré - te - moi ton ai - de,

Jé - sus, pré - te - moi ton ai - de,

Jé - sus, pré - te - moi ton ai - de,

sans Cors. (p) vns

(mf)

sans Cors.

Jé - sus, gar - de moi des piè - ges.

Jé - sus, gar - de moi des piè - ges.

Jé - sus, gar - de moi des piè - ges.

Jé - sus, gar - de moi des piè - ges.

sans les Cors. (f) vns

Hautb.

(rall)

**CINQUIÈME PARTIE**  
**Le Dimanche après la Fête de la Circoncision du Christ.**

99

N° 43

CHŒUR

**Vivace.** (♩ = 84)  
Deux Hautb. d'amour.

**PIANO** *f*

Orgue et Continuo.

Vns

Hautb.

**SOPRANO** **K** *f*  
Gloi- re soit à Dieu, gloi- re soit à

**ALTO** *f*  
Gloi- re soit à

**TÉNOR** *f*  
Gloi- re soit à

**BASSE** *f*  
Gloi- re soit à Dieu, gloi- re soit à

Orgue.

A. C. 13 122.

Dieu, gloi - re soit à Dieu, lou - an - ge.

Dieu, gloi - re soit à Dieu, lou - an - ge.

Dieu, gloi - re soit à Dieu, lou - an - ge.

Dieu, gloi - re soit à Dieu, lou - an - ge.

Hautb

Vns

Hautb

L

gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, lou -

gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, lou -

gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, lou -

gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, lou -

Hautb

Orgue

L

Vns

an - ge.

gloi - re soit à

an - ge.

gloi - re soit à

an - ge.

gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à

an - ge.

gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à

Hautb

Orgue



Dieu, Gloire soit à Dieu, louange. Béni

Dieu, Gloire soit à Dieu, louange.

Dieu, Gloire soit à Dieu, louange. Béni

Dieu, Gloire soit à Dieu, louange.

*Hautb* *Orgue* *vns*

**M**

Béni soit son grand a-

soit son grand a-mour, béni soit, béni soit son

**M** *vns* *Orgue*

Béni

-mour, béni soit, béni soit son nom

nom; chan-tions sa bonté, béni soit son nom, béni soit son

*vns* *vns* *Hautb*

soit son grand a - - mour, bé - - ni soit, bé - - ni soit son  
pour son grand a - - mour, chan - - tons sa bon - - té; bé - - ni soit son  
grand a - - mour, bé - - ni soit son nom, bé - - ni soit son  
Bé - - ni soit son grand a -

*vs*  
Hautb

**N**  
nom, chan - - tons sa bon - - té;  
nom, chan - - tons sa bon - - té; bé - - ni soit son  
nom, chan - - tons la bon - - té du Sei - gneur.  
- mour, bé - - ni soit le nom du Sei - gneur, jus -

*vs*

bé - - ni soit son nom, bé - - ni soit son  
nom, bé - - ni soit son nom  
bé - - ni soit son nom; chan - - tons sa bon - - té; Be - - ni  
qu'à l'é - ter - - ni - - té, chan - - tons sa bon -

nom,  
soit  
té bé - ni soit le Sei -

0  
bé - ni, bé - ni soit  
chan - tons chan - tons  
son grand a - mour, bé - ni soit  
- gneur, bé - ni soit

0  
son grand a - mour.  
son grand a - mour.  
son grand a - mour.  
son grand a - mour.

Hautb Vns Hautb

gloi - re soit à Dieu, gloi - re, gloi - re soit à Dieu, lou -

re soit à Dieu, lou - an - ge.

re soit à Dieu, lou - an - ge.

gloi - re soit à Dieu, lou - an - ge.

an - ge soit à Dieu, lou - an - ge.

Bé - ni soit son nom, bé - ni soit son grand a -

nom, pour son grand a - mour, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à  
 son grand a - mour, gloi - re soit à Dieu,  
 son grand a - mour, gloi - re soit à Dieu,  
 mour, Bé - ni soit son nom, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à

*Hautb Vns Hautb Vns Hautb*

Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à  
 gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à  
 gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à  
 Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à Dieu, gloi - re soit à

*Hautb Vns*

Dieu, soit à Dieu, lou - an - ge, **R**  
 Dieu, soit à Dieu, lou - an - ge,  
 Dieu, soit à Dieu, lou - an - ge, bé - ni  
 Dieu, soit à Dieu, lou - an - ge; bé - ni soit son grand a - mour, bé - ni soit

**R**



soit son grand a - - mour, bé - - ni soit bé - - ni  
bé - - ni soit son - nom, bé - - ni soit son nom pour son grand a -

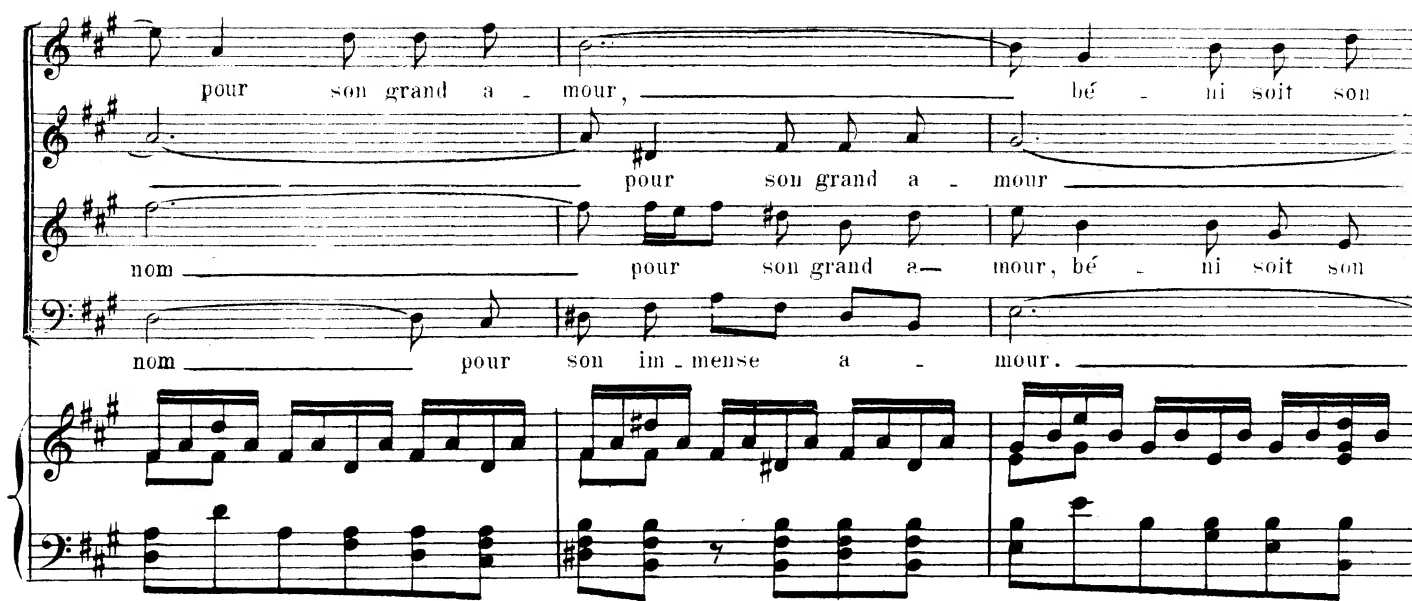


bé - - ni  
bé - - ni soit son grand a - - mour, bé - - ni soit,  
soit son nom pour son grand a - - mour, bé - - ni soit son  
mour, bé - - ni, bé - ni soit son nom, bé - ni soit son



soit son grand a - - mour, bé - - ni soit son nom,  
bé - - ni soit son nom, bé - - ni soit son nom.  
nom pour son grand a - - mour, bé - - ni soit son  
nom pour son im - mense a - - mour, bé - - ni soit son nom, bé - - ni soit son





pour son grand a - mour, bé - ni soit son  
 pour son grand a - mour  
 nom pour son grand a - mour, bé - ni soit son  
 nom pour son im - mense a - mour.



grand  
 bé - ni soit son grand  
 nom, bé - ni soit  
 bé - ni soit son nom bé - ni




a - mour, T  
 a - mour, bé - ni  
 son grand a - mour, bé - ni  
 soit, bé - ni soit, bé - ni soit T

que soit bé-ni son grand a-mour. Dans cet  
 soit son grand a-mour. Dans cet  
 soit son grand a-mour. Dans cet  
 soit son grand a-mour. Dans cet

in-ef-fa-ble jour, il ex-  
 in-ef-fa-ble jour, il ex-  
 in-ef-fa-ble jour, il ex-  
 in-ef-fa-ble jour, il ex-

au ce tous nos vœux.  
 au ce tous nos vœux.  
 au ce tous nos vœux.  
 tous nos vœux.

★ Le point d'orgue  ne sert que pour finir, la 2<sup>e</sup> fois.

A.C. 13422.

sa fa - veur pa - ter - nel - le nous pro -

sa fa - veur pa - ter - nel - le nous pro -

sa fa - veur pa - ter - nel - le nous pro -

sa fa - veur pa - ter - nel - le nous pro -

Vns et Hautb.

-tè - ge; Ren - dons lui grâ - ces pour tant de bien - faits.

-tè - ge; Ren - dons lui grâ - ces pour tant de bien - faits.

-tè - ge; Ren - dons lui grâ - ces pour tant de bien - faits.

-tè - ge; Ren - dons lui grâ - ces pour tant de bien - faits.

Hautb

V

il ex - au - cetous nos vœux

il ex - au - cetous nos vœux

il ex - au - cetous nos vœux

il ex - au - cetous nos vœux

Vns

V

Orgue.

Hautb

et, pro - pice à nos dé - sirs,

et, pro - pi - ce à nos dé - sirs,

et, pro - pice à nos dé - sirs,

et, pro - pi - ce à nos dé - sirs,

*vns* *Orgue.* *Hautb*

sa fa - veur pa - ter - nel

sa fa - veur pa - ter -

sa fa - veur pa - ter - nel - le

sa fa - veur pa - ter - nel

*Tutti.*

le nous pro - tè - ge; rendons lui grâ - ces pour tant de bien - faits.

nel le nous pro - tè - ge; rendons lui grâ - ces pour tant de bien - faits.

nous pro - tè - ge; rendons lui grâ - ces pour tant de bien - faits.

le nous pro - tè - ge; rendons lui grâ - ces pour tant de bien - faits.

*D.C.*

## RÉCITATIF

N°44

**Evang.**

**TÉNOR**

Jésus é\_tant né à Béthléem, dans la Ju\_dée, au temps où gouvernait Hé\_  
ro\_de, vo\_i ci que vinrent des ma\_ges d'Orient, qui, passant à Jérusalem, deman\_

**PIANO**

(p) Orgue et continuo.

N°45

## CHŒUR et RÉCITATIF

**(Un poco Allegro. ♩ = 88)**

**SOPRANO** Où donc est-il le roi des Juifs qui vient de nai\_tre, l'en\_  
**ALTO** Où donc est-il l'en\_fant qui vient de nai\_tre dans u\_ne  
**TÉNOR** \_dè-rent Où donc est-il l'en\_fant qui vient de nai\_tre dans u\_ne  
**BASSE** Où donc est-il l'en\_fant qui vient de nai\_tre dans u\_ne

**PIANO**

Orgue et continuo (f)

Hautb d'am. Vns

\_fant qui vient de nai\_tre dans u\_ne crê\_che? Où donc est-il? **Récitatif.**  
(Solo.)  
crê\_che? c'est lui que nous cher\_chons, où donc est-il? où donc? oui. Il ha\_bite en mon  
crê\_che? c'est lui que nous cher\_chons, où donc est-il? où donc? oui.  
crê\_che? c'est lui que nous cher\_chons, où donc est-il? où donc? oui. **Récitatif.** sans Hautb  
p





(cresc.) *f*

a - vec notre homma - ge, a - vec notre homma - ge. ALTO Solo.

dons a - vec notre hom - ma - ge, a - vec notre homma - ge. Heu -

dons a - vec notre homma - ge, a - vec notre hom - ma - ge.

dons a - vec notre homma - ge, a - vec notre hom - ma - ge. sans Hautb

(cresc.) *f* *p*

## Récitatif.

-reux ceux qui la voient bril - ler, cet te lu - miè - re bien - fai - san - te, ô mon sau -

Récitatif.

-veur, ré - vè - le - toi; fais ray - on - ner ta grande au - ro - re aux

yeux qui sont en - cor fer - més; dé - voile a tous ta vé - ri -

-té; pa - rais, so - leil é - tin - ce - lant, ai - mable et doux Je - sus.

(rit.)

## CHORAL

N° 46:

(♩=60)

SOPRANO *(f)* L'é - clat di - vin de ta - splen - deur a

ALTO *(f)* L'é - clat di - vin de ta - splen - deur a

TÉNOR *(f)* L'é - clat di - vin de ta - splen - deur a

BASSE *(f)* L'é - clat di - vin de ta - splen - deur a

PIANO *(f)* *Tutti.*

pour tou - jours chas - sé la nuit; con - duis nos pas sur - tes - che - mins, a -

pour tou - jours chas - sé la nuit; con - duis nos pas sur - tes - che - mins, a -

pour tou - jours chas - sé la nuit; con - duis nos pas sur - tes - che - mins, a -

pour tou - jours chas - sé la nuit; con - duis nos pas sur - tes - che - mins, a -

*(rall.)*

fin qu'au ciel nous puis - sions voir res - plen - dir ton vi - sa - - ge.

fin qu'au ciel nous puis - sions voir res - plen - dir ton vi - sa - - ge.

fin qu'au ciel nous puis - sions voir res - plen - dir ton vi - sa - - ge.

fin qu'au ciel nous puis - sions voir res - plen - dir ton vi - sa - - ge.

*(rall.)*

(Andante.  $\text{♩} = 60$ )  
Hautb. d'am. solo.

PIANO

Orgue et Continuo.

The musical score is written for three parts: Piano, Organ and Continuo, and Basso. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andante' with a metronome indication of 60 beats per minute. The score begins with a piano introduction marked 'PIANO' and 'f' (forte). The organ and continuo part is marked 'Orgue et Continuo.' and the basso part is marked 'A BASSE.' The lyrics are in French and are written below the basso staff. The score includes various musical notations such as trills, slurs, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The organ part is marked 'Orgue.' at the end of the piece.

**A**  
BASSE.  
Des - cends, lu - mière, en tout mon ê - tre; des -

**A**  
- cends, lu - mière, en tout mon ê - tre; ray - onne en mon â - me, é -

Orgue.

**H**

- clai - re mon es - prit; descends, lu -

**B** *Hautb*

- mière en tout mon è - tre, ray - onne en mon

**C**

à - me, é - clai - re mon es - prit, descends, -

**C**

lu - mière en tout mon è - tre, ray - onne en mon

*(rall.)* **D** *(a Tempo.)*

à - me; é - clai - re mon es - prit; *Hautb* **D** *(a Tempo.)*

*Orgue.* *(rall.)*

tr (q)

E

E

Jé - sus, pour me condui<sup>Hautb</sup> - re,

Orgue.

p

ta pa - ro - le sain

tr

te se - ra mon vrai flambeau;

Orgue.

(rall)

(a Tempo) <sup>Hautb</sup>

f

C'est el - le qui seu - le tri - om - phe des té -

p

- nê - bres, Des - cends, ——— lu - miè - re, en tout mon  
 è - tre, ray - onne ——— en mon â - me, é - clai - re  
 mon ——— es - prit, ray - onne ——— en mon â - me, des -  
 - cends, ——— lu - mière, en — tout mon — è - tre, ray - onne —  
 ——— en mon â - me, é - clai ——— re mon es -

Orgue.  
 Hautb  
 Ped. \* Ped. \* Ped. \*



**H** (rall.) *tr* (a Tempo.)

-prit, lu mière, é - clai - re mon - es - prit. (a Tempo.) *Hautb*

**H** Orgue (rall.) *f*

## RÉCITATIF

N°48

**TÉNOR** Evang.

Et quand Hérode apprit ces choses, le trouble s'em - pa - ra de lui et de tous les siens.

**PIANO** (p) Orgue et Continuo.

A.C. 13122.

## RÉCITATIF


**Nº 49**

ALTO

**PIANO**

Vns et Allo.

(p) *Urque.*

Continuo 

Ed.

\* Lev.

Pour-quoi trem-blez- vous - si ?

Mon doux Jésus qui

vient vers vous, est-ce un sujet de crainte?

Oh!

ne devez-vous pas plutôt vous réjouir

**Evang. TÉNOR.**

-ir,

puis\_que l'enfant di \_ vir

apporte au monde le salut ?

Et,

**Nº 50**

TÉNOR

**PIANO**

(P) Orgue et Continuo.

## RÉCITATIF

ras\_semb\_lant a \_ lors les prin\_ces des prê\_tres et les scri \_ bes de la ci \_

— té, Hé-ro-de les interro-gea, de-mandant où le Christ devait naî-tre. Ils répon-

- di - rent tous: "à Bé - thlé - em, au pa - ys de Ju - da,

Andante. (♩=66.)

car il fut é - crit par le Pro - phète: Et toi, Bé - thléem, ô ter - re

(p)

de Ju - da; ce n'est pas toi - la moindre en - tre les princes de Juda;

Car c'est de - toi que naî - tra, le maî - tre, ce - lui qui doit ré - gir -

(rall.)  
- mon peu - ple d'Is - ra - ël?

(rall.) (a Tempo.)

(And.<sup>to</sup> quasi All.<sup>to</sup>  $\text{♩} = 72$ )  
von solo.

PIANO.

Orgue et Continuo

SOPRANO. A

Quand donc vien dra l'heu re pré di te? Quand?

TÉNOR. Ah quand vien drat el le l'heu re pré di te? Quand?

Quand donc doit pa rai tre ce sau veur? Ah! —

A.C. 13 122. Red. \* Red. \* Red. \*

ah! quand donc vien\_dra cette heu\_re, quand? Ah! quand donc vien\_

Quand ce sau\_veur doit-il pa\_rai\_tre? ah! quand

Re. \* Re. \* Re. \* Re. \*

**B**

\_dra l'heu-re pré-di-te? par-lez!

ALTO.

Mais, le sau\_veur est parmi

ce sau\_veur doit-il ve\_nir? par-lez!

**B**

Re. \* Re. \* Re. \* Re. \*

Ah! quand donc vien\_dra cette heu-re?

nous; oui, oui, oui, le sau\_veur est par\_mi

ah! quand donc doit-il pa\_rai\_tre?

ah! quand donc — vien-dra cette heu-re? C

nous, oui, oui, oui, le sau-veur est né dé-

ah! quand donc — doit-il pa-rai-tre?

oh! quand donc vien-dra cette

-jà, le sau-veur est pré-sent; oui, —

oh! quand donc doit-il — pa-

Orgue.

heu — re? Red. \* Red. \* Red. \*

il est — dé-jà — pré-sent; Oui, il est dé-

-rai — tre?



ALTO. (rall) **D** (a tempo.)

- Je par - mi nous.

(rall.)

**ESOPRANO.**

**TÉNOR.**

Viens, Je - sus, oh! viens

Viens, Je - sus, viens vers moi, bon

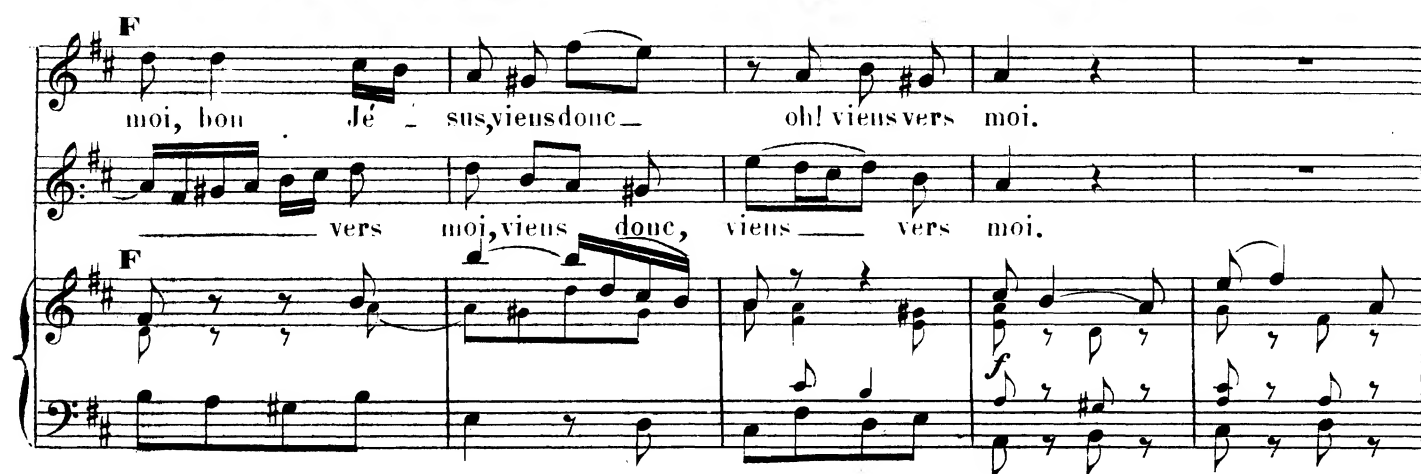
vers moi, Je - sus, oh! viens

Je - sus, oh! viens Je - sus, viens donc vers

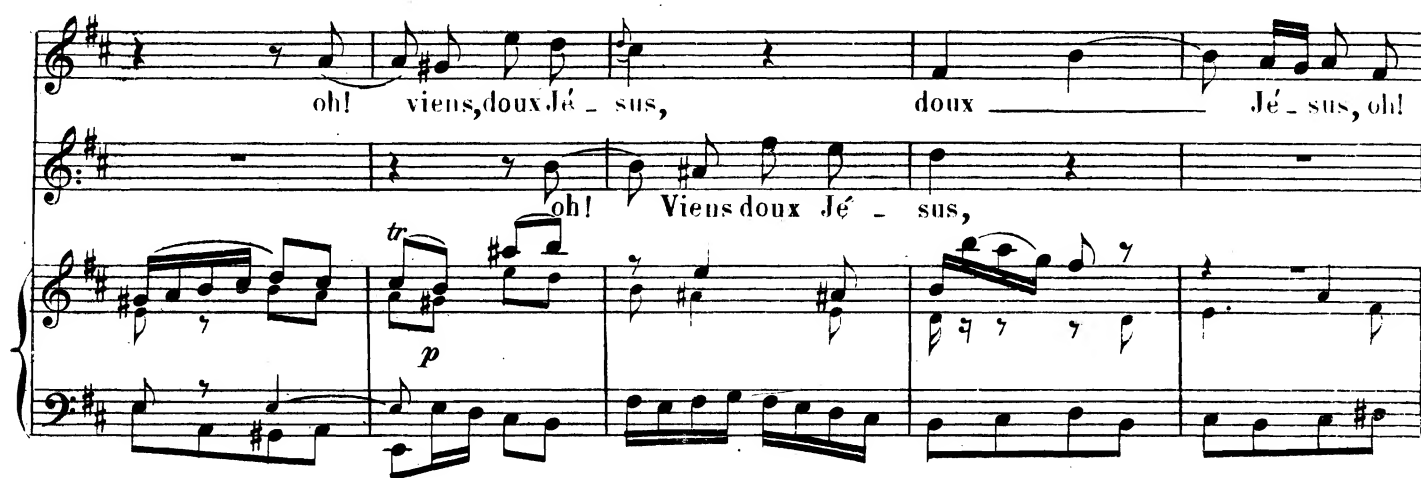
A.C. 13122.



musical score system 1, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: moi, Jé-sus, Jé-sus, oh! viens vers



musical score system 2, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: moi, bon Jé-sus, viens donc oh! viens vers moi. vers moi, viens donc, viens vers moi.



musical score system 3, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: oh! viens, doux Jé-sus, doux Jé-sus, oh! oh! Viens doux Jé-sus, *tr* *p*



musical score system 4, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: viens vers moi, doux Jé-sus, oh! viens doux Jé-sus, oh! viens vers moi, doux

ô doux Jé - sus viens, Jé - sus,  
 Jé - sus, oh! viens -  
 vers moi viens vers  
 vers moi doux Jé - sus, oh viens -  
 (rall) H (a Tempo.)  
 moi, Jé - sus, viens - viens doux Jé -  
 viens, Jé - sus, viens, viens doux Jé - sus.  
 (a Tempo.) H  
 (rall) f p  
 I  
 - sus.  
 Quand donc  
 I

Quand donc doit pa-  
vien- dra l'heu- re pré- di- te? Quand? oh! quand vien- dra-t- el- le

rai- tre ce sau- veur? oh! quand ce sau- veur  
l'heu- re pré- di- te? quand? oh! quand donc vien- dra cette

doit- il pa- rai- tre? oh! quand ce sau- veur doit- il ve- nir?  
heu- re? quand? oh! quand donc vien- dra l'heu- re pré-

**SOPRANO**  
ALTO par- lez. oh! quand donc doit  
TÉNOR Mais le sau- veur est par- mi- nous; oui, oui,  
- di- te? par- lez. oh! quand donc...

il pa - raitre? oh! quand donc doit - il pa -

Oui, le sau - veur est parmi nous; Oui, oui, oui,

vien - dra cette heure, oh! quand donc vien - dra cette

*L*

- raî - tre? oh! quand donc doit

le sau - veur est dé - jà né, son règne est com - men - cé, oui,

heu - re? oh! quand

*(a Tempo.)*

*(rall.)*

il pa - rai - tre?

il est dé - jà pré - sent, oui, son règne est

dou - viendra cette heu - re?

ALTO (rall.) M (a Tempo.)

dé-jà commen-cé.

(rall.) a Tempo.

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

Red. \*

(rall.)

## RÉCITATIF

N° 52

ALTO

Le Christ est roi dé-jà; le trône qu'il cherche et pré-

Jeux Hautb. & amour.

PIANO. Orgue et Continuo.

Red. \* Red. \* Red. \*

-fère, c'est un cœur doux, humble et fi-dèle, qu'emplit son saint a-mour.

(rit)

Red. \* Red. \*

A.C. 13122.



## CHORAL

N. 53

(♩ = 54)

SOPRANO  
(f) Ce cœur n'est pas la de - meure Que mé - rite un si grand roi;

ALTO  
(f) Ce cœur n'est pas la de - meure Que mé - rite un si grand roi;

TÉNOR  
(f) Ce cœur n'est pas la de - meure Que mé - rite un si grand roi;

BASSE  
(f) Ce cœur n'est pas la de - meure Que mé - rite un si grand roi;

PIANO  
(f) Tutti.

(p) Il n'est qu'un a - bî - me d'om - bre et de froi - de obs - cu - ri - té;

(p) Il n'est qu'un a - bî - me d'om - bre et de froi - de obs - cu - ri - té;

(p) Il n'est qu'un a - bî - me d'om - bre et de froi - de obs - cu - ri - té;

(p) Il n'est qu'un a - bî - me d'om - bre et de froi - de obs - cu - ri - té;

(f) Mais si la grâce y pé - nè - tre, tout s'en - flamme et tout ray - on - ne. (rit.)

(f) Mais si la grâce y pé - nè - tre, tout s'en - flamme et tout ray - on - ne.

(f) Mais si la grâce y pé - nè - tre, tout s'en - flamme et tout ray - on - ne.

(f) Mais si la grâce y pé - nè - tre, tout s'en - flamme et tout ray - on - ne.

(f) Mais si la grâce y pé - nè - tre, tout s'en - flamme et tout ray - on - ne. (rit.)

SIXIÈME PARTIE  
Fête de l'Épiphanie  
CHŒUR

N. 54

(Allegro. ♩ = 138)

PIANO

The musical score is written for Piano and Chorus. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The score is divided into two main parts: the Piano accompaniment and the Chorus. The Piano part features a variety of textures, including arpeggiated figures, block chords, and melodic lines. The Chorus part is written for a mixed choir, with parts for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *f* (forte). There are also performance instructions like 'Tromp.' (trumpets), 'Timb.' (timpani), 'Vns.' (violins), 'Vns. Alto.' (violin alto), 'Basses.' (basses), and 'Quat. Orgue.' (fourth organ). The score is marked with 'Red.' and '\*' symbols, indicating specific performance instructions or editing points. The piece concludes with a final chord marked with 'Red.' and '\*'.

3 Tromp.  
Timb.  
Vns.  
Vns.  
Quat.  
Orgue.

Hautb.

Tromp. Timb.

Vns. Alto.

Basses.

*ff*

*p*

*f*

Red. \*

Red. \*

Red. \*

Red. \*

Red. \*

Red. \*

Red. \*

Piano introduction featuring a series of chords and arpeggios in the right hand, with a corresponding bass line in the left hand. The music is in G major and 2/4 time. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

**A** SOPRANO

ALTO

TÉNOR *f*

BASSE

Nos en - ne - mis sont

Nos en - ne - mis sont pleins de - ra -

**A** Vns

Piano accompaniment for the first vocal system, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in G major and 2/4 time.

Nos en ne mis sont pleins de - ra

pleins de - ra

ge, ils nous me - na -

*(f)* Nos

**B**

Piano accompaniment for the second vocal system, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in G major and 2/4 time. Dynamics include *tr* (trill) and *f* (forte).

ge, ils  
ge, ils nous me na cent dans leur co  
cent, nos en ne mis sont pleins de ra ge; ils  
en ne mis sont pleins de ra

*Tromp. Hautb*

nous me na cent.  
lè re im pi e. Sei  
nous me na cent, Sei gneur, sou tiens, dé fends nos à  
ge.  
*Tromp*  
*Hautb*

Sei gneur, sou tiens, dé  
gneur, sou tiens, dé fends nos à  
mes, dé fends nos  
*Hautb*

**D**

fends nos â - mes, dé - fends  
 - mes, dé - fends nos â - mes; oui, sou -  
 â - mes, oui sou - tiens dé - fends nos â - mes, dé - fends nos  
 Sei - gneur, sou - tiens, dé - fends nos â -

**D**

**E**

nos â - mes,  
 - tiens, dé - fends nos â - mes, af - fer - mis nous dans  
 â - mes, dé - fends nos â - mes,  
 - mes, af - fer - mis nous dans

**E**

Hautb

af - fer - mis nous dans no - tre foi,  
 no - tre foi, af - fer - mis nous af -  
 af - fer - mis nous dans no - tre foi,  
 no - tre foi, af - fer - mis nous dans no - tre

Hautb

af-fer-mis nous dans no-tre foi, dans la sain-te

af-fer-mis nous dans no-tre foi, dans la sain-te

af-fer-mis nous dans no-tre foi, af-fer-mis

foi, dans no-tre sain-te foi, af-fer-mis nous dans

Sei-gneur, Sei-

foi et dans notre es-pé-ran-ce, Sei-

nous dans no-tre foi et dans notre es-pé-ran-ce, Sei-

no-tre foi et dans notre es-pé-ran-ce, Sei-

Tromp

Tutti.

Sei-gneur, sou-tiens nos â-mes; af-fer-mis nous dans

Sei-gneur, sou-tiens nos â-mes; af-fer-mis nous dans

Sei-gneur, sou-tiens nos â-mes; af-fer-mis nous dans

Sei-gneur, sou-tiens nos â-mes; af-fer-mis nous dans



**G**

no - tre foi.

no - tre foi.

no - tre foi.

no - tre foi.

Nous

*p* *f*

*Red* *\* Red* *\* Red* *\**

Nous im - plo - rons ton as - sis -

im - plo - rons ton as - sis - tan

*Hautb*

Nous im - plo - rons ton as - sis - tan

tan - ce, tu peux seul, nous dé -

ce, seul, tu peux nous dé - fen - dre contre les piè - ges que nous

**H**

nous im - plo - rons ton as - sis - tan - ce, tu peux seul -  
 fen - dre con - tre les piè - ges que nous tend l'En - fer; nous im - plo -  
 tend l'En - fer, que nous tend l'En - fer. nous im - plo - rons ton as - sis -

**H**

ce, tu  
 nous dé - fen - dre con - tre les piè - ges que nous tend l'En - fer; tu  
 - rons ton as - sis - tan - ce, nous im - plo - rons ton as - sis - tan - ce, tu  
 - tai - - - ce, tu peux seul nous dé - fen - dre con - tre les piè - ges

**Tromp**

**I**

peux seul nous dé - fen - dre con - tre les piè - ges que nous tend l'En -  
 peux seul nous dé - fen - dre con - tre les piè - ges que nous tend l'En -  
 peux seul nous dé - fen - dre con - tre les piè - ges que nous tend l'En -  
 que nous tend l'En - fer, les piè - ges que nous tend l'En -

**I**

**Hautb**  
**Vns**

fer, que nous tend l'En - fer.  
 - fer, que nous tend l'En - fer.  
 - fer, que nous tend l'En - fer.  
 - fer, que nous tend l'En - fer.

*p* *f* *(ff)* *vns* *Tromp* *Hautb*

Nos en - ne - mis sont pleins de ra -  
 Nos en - ne - mis sont pleins de ra - ge, nos  
 Nos en - ne - mis sont pleins de ra - ge  
 Nos en - ne - mis sont pleins de ra - ge

ge; nos en - ne - mis sont  
 en - ne - mis sont pleins de ra  
 nos en - ne - mis sont

A.C. 13122.

**L**

pleins de ra-ge, ils nous me-na-cent; Sei-  
 ge, nos en-ne-mis sont pleins de ra-ge, Sei-  
 pleins de ra-ge, Sei-  
 nos en-ne-mis sont pleins de ra-ge, Sei-

**L**

Tromp

**M**

- gneur, Sei- gneur, sou-tiens nos â-mes,  
 - gneur, Sei- gneur, sou-tiens nos â-mes,  
 - gneur, Sei- gneur, sou-tiens nos â-mes,  
 - gneur, Sei- gneur, sou-tiens nos â-mes, af-fer-mis nous dans

**M**

Hautb

af-fer-mis nous dans no-tre foi, af-  
 no-tre foi, Sei- gneur, Sei- gneur, sou-tiens nos â-mes af-

Hautb

af - fer - mis nous dans

- fer - mis nous dans no - tre foi, Sei - gneur, Sei - gneur, sou -

- fer - mis nous, af - fer - mis nous dans no

af - fer - mis nous dans no - tre foi, Sei -

no - tre foi, af - fer - mis nous dans no - tre foi, Sei -

- tiens nos â - mes, af - fer - mis nous dans no - tre

- tre foi, Sei - gneur, Sei - gneur, sou - tiens nos â - mes, af -

- gneur, Sei - gneur, sou - tiens nos â - mes, af - fer - mis nous dans

- gneur, Sei - gneur, sou - tiens nos â - mes, af - fer - mis nous dans

foi, Sei - gneur, sou - tiens nos â - mes, af - fer - mis nous dans

- fer - mis nous dans no - tre foi, af - fer - mis nous dans

Tutti.

A.C. 13 122.



no - tre foi, dans la sain - te foi; hé -

no - tre foi, dans la sain - te foi; hé -

no - tre foi, dans la sain - te foi; hé -

no - tre foi, dans la sain - te foi; hé -

las! l'im - pie est plein de ra - ge, Sei - gneur, Sei - gneur, sou - tiens

las! l'im - pie est plein de ra - ge, Sei - gneur, Sei - gneur, sou -

las! l'im - pie est plein de ra - ge, Sei - gneur, Sei - gneur, sou -

las! l'im - pie est plein de ra - ge, Sei - gneur, Sei - gneur, sou -

nos â - mes, sou - tiens

tiens nos â - mes, af - fer - mis nous dans no - tre foi, Sei -

tiens nos â - mes, af - fer - mis nous dans no - tre foi, Sei -

tiens nos â - mes, af - fer - mis nous dans no - tre foi, Sei -

tiens nos â - mes, af - fer - mis nous dans no - tre foi, Sei -

A.C. 13199



nos âmes, affermis nous dans  
 - gneur, - Seigneur, sou tiens nos âmes, affermis nous dans  
 - gneur, - Seigneur, sou tiens nos âmes, affermis nous dans  
 - gneur, - Seigneur, sou tiens nos âmes, affermis nous dans

no - tre foi, affermis nous dans no - tre foi.  
 no - tre foi, affermis nous dans no - tre foi.  
 no - tre foi, affermis nous dans no - tre foi.  
 no - tre foi, affermis nous dans no - tre foi.

## RÉCITATIF

N° 55

Evang.  
 TÉNOR Puis, Hé rode ayant ap pe lé les mages, an xi eux, s'infor ma du temps où l'é -  
 PIANO *p* Orgue et Continuo.

A.C. 13122.

HÉRODE. (BASSE).

toile était apparue; les envoyant à Béthléem, il leur dit: «Allez donc. Renseignez-vous sur cet en-  
fant; et rapportez-moi ce que vous saurez, afin que j'aie le moi-même l'a-do-ler.»

## RÉCITATIF

N°56

SOPRANO  
Per-fi-de, tu vou-drais trahir ton Mai-tre. Hy-po-crite et flat-teur, tu  
PIANO  
(p) Quatuor et Orgue.  
cherches à le per-dre, lui, dont la force est surhumaine. Il ne redoute rien. Ton cœur, ton cœur faux  
et cruel ne l'abuse-ra pas et les efforts de ton esprit pervers seront tous vains.

\* A.C. 13132. \*

## AIR

N° 57

(Larghetto.  $\text{♩} = 54$ )  
Hautb. d am. Quatuor.

PIANO

Orgue et Continuo.

*f*

*p*

*f*

**A** SOPRANO.

Dieu, s'il fait un si - gue, peut briser tous les pro-jets hu-

**A** Hautb

*p*

- mains; Dieu, s'il fait un si - ple - si - gue, peut bri-ser tous les com-

Vns Hautb

- plots; tou-te for - ce, tout pou-voir suc - com - be de-vant -

(rall.)

(rall.)

A.C. 13192.

**B (a Tempo.)**  
lui.

**B (a Tempo.)**

*tr*

*tr*

**C**  
D'un seul mot, d'un seul re-gard, *Hautb.* d'un seul mot, d'un

**C**  
seul re-gard, il é-cra-se les re-bel-les; tout n'est plus que poudret

que né-ant; né-ant, né-ant, tout n'est plus que poudre et que né-

-ant.

**D**

**f**

D'un seul mot, d'un seul re-gard, d'un seul mot d'un seul re-

*Vns et Alto.*

**p**

**Hautb.**

-gard il a-bat, il é-cra-se les re-bel-les, tout de-vient poudre et né-

*Vns Hautb.*

**Hautb.**

-ant, tout de-vient cendre et pous-sière, cendre et pous-sière de-vant l'é-ter-

**(rall)**

**(rall)**

**E**

*-uel. (a Tempo.)*

**E**

*tr*

*p*

*f*

*tr*

*f*

*tr*

*tr*

*(rall.)*

*tr*



## RÉCITATIF

N°58

Evang.

TÉNOR

PIANO

Quand Hérode eut ainsi parlé, les mages se mirent en chemin; alors, l'étoile qu'ils avaient

vue en O-rient marcha devant eux, et puis, soudain, s'ar-rê-ta sur l'endroit même

qu'habitait l'enfant; envoy-ant l'é-toi-le, ils se ré-joui-rent; entrant dans la mai-

-son, ils trouvè-rent l'enfant avec Ma-ri-e, sa mè-re; et tous, se pros-ter-nant, l'ado-

-rè-rent, dé-po-sant à ses pieds leurs tré-sors, l'or, la myr-rhe et l'encens.

*(p) Orgue et Continuo.*

## CHORAL

N° 59

*(♩ = 50)*

SOPRANO. *(p)* Je viens au près de ton ber - ceau, ô mon Jé - sus, ma  
J'ap - por - te pour ten fai - re don, tout ce que j'ai dans

ALTO. *(p)* Je viens au près de ton ber - ceau, ô mon Jé - sus, ma  
J'ap - por - te pour t'en fai - re don, tout ce que j'ai dans

TÉNOR *(p)* Je viens au près de ton ber - ceau, ô mon Jé - sus, ma  
J'ap - por - te pour t'en fai - re don, tout ce que j'ai dans

BASSE. *(p)* Je viens au près de ton ber - ceau, ô mon Jé - sus, ma  
J'ap - por - te pour t'en fai - re don, tout ce que j'ai dans

PIANO. *(p)* Tutti.

*vi - e; me.* Prends mon es - prit et prends mon cœur, c'est

*vi - e; me.* Prends mon es - prit et prends mon cœur, c'est

*vi - e; me.* Prends mon es - prit et prends mon cœur, c'est

*vi - e; me.* Prends mon es - prit et prends mon cœur, c'est

toi qui me les as don - nés; Sois - en l'u - ni - que maî - tre.

toi qui me les as don - nés; Sois - en l'u - ni - que maî - tre.

toi qui me les as don - nés; Sois - en l'u - ni - que maî - tre.

toi qui me les as don - nés; Sois - en l'u - ni - que maî - tre.

## RÉCITATIF

N° 60

*Evang.*

TÉNOR  
A-ver-tis par Dieu, dans un son-ge, de ne pas re-tour-  
-ner vers Hé-ro-de, ils re-ga-gnè-rent leur pa-ys par un au-tre chemin.

PIANO  
(p) Orgue et Continuo.

## RÉCITATIF

N° 61

TÉNOR  
Ja-mais Je-sus ne me quit-te-ra plus; Je  
veux que près de moi toujours il reste et qu'il de-meu-re.

PIANO  
(p) deux Hauts d'amour Orgue et Continuo.

*f Allegro.*

Récitatif.  
Adagio.  
Dans ses em-bras-se-ments, je goû-te-rai la paix et la douceur de sa ten-  
tr

dresse. **Allegro.** Il est ma force, il est ma joie. A sa bon-té je m'a-ban-donne. **Récitatif.** **Allegro.**

*f* *p* *f*

Je sais qu'il m'aime et de tout cœur, je veux répondre à son a-mour. **Récitatif.** **Allegro.** S'il daigne me dé- **Récitatif.**

*p* *p*

-fen-dre, qui donc o-se-rait en-cor **Allegro.** se le-ver con-tre **Récitatif.**

*f* *p* *f*

moi? **Allegro.** O mon sau-veur, ô mon a-mi, très hum-ble- **Récitatif.**

*p*

**Adagio a Tempo** (♩=72) **Adagio a Tempo.**

-ment je t'en sup-pli-e, sei-gneur, sei-gneur, pro-tè-ge moi tou-jours.

(sostenuto.)

*Ad. \* Ad. \* Ad. \* Ad. \* Ad. \* Ad. \**

N° 62

AIR

(Andantino.  $\text{♩} = 66$ )

Haut d'amour.

PIANO

*f* *p*

**A** **TÉNOR.**

Fiers en - ne - mis, je suis sans crai - te, je

peux - à pré - sent bra - ver - vos me - na - ces; mon roi, mon Dieu - com -

- bat - pour - moi, - mon roi, mon Dieu - com - bat - pour moi. **B**

en - ne - mis, je suis sans - crai - te et je - me - ris - de -

A.C. 13122.

vo - tre au - da - ce; mon - roi Jé - sus est

là; mon roi, mon Dieu com - bat pour moi.

flourish

C'est vai - ne - ment qu'en vos co - lè - res vous

pré - pa - rez ma perte et ma ru - i - ne, Jé - sus se - ra mon



dé - fen - seur, — Jé - sus — se - ra — mon — dé - fen - seur

C'est vai - ne - ment — qu'en vos — co - lè - res vous

pré - pa - rez ma perte et ma ru - i - ne; Jé - sus se - ra mon dé -

fen - seur, Jé - sus pour moi tri - om - phe - ra.

(a Tempo.)



peux à pré-sent bra-ver vos me-na-ces, mon roi mon Dieu com-

-bat pour moi, Jésus mon Dieu com-bat pour moi,

Jé-sus se-ra mon dé-fen-seur, Jé-sus pour

(rit.)

**I** Adagio.

moi tri-om-phe-ra

**I** Adagio. Tempo I°

(rall)

## RÉCITATIF

N° 63

SOPRANO

ALTO

TÉNOR

BASSE

PIANO

*p* Orgue et Continuo.

Sa - tan ne nous fait plus trem - bler,

Jé - sus é - tend sur nous sa main; nous n'a - vons

Jé - sus é - tend sur nous sa main;

voir, Il est dé - chu de son pou -

Sa - tan ne nous fait plus trem - bler; Jé - sus lui

plus de peur, Car Dieu lui mê - me nous dé - fend.

Jé - sus é - tend sur nous sa main et Dieu lui mê - me nous dé - fend.

- voir, Car Dieu lui mê - me nous dé - fend.

mê - me, Jé - sus é - tend sur nous sa main; c'est Dieu qui nous dé - fend.



Au De tous - ple qu'il bé - ne -

nit;  
mis,

La mort est ter - ras - sé - e,

Hautb

Tromp

Tutti.



l'en-fer est dé-sar-mé,

l'en-fer est dé-sar-mé,

l'en-fer est dé-sar-mé,

l'en-fer est dé-sar-mé,

le Ciel a-vec la ter-re

le Ciel a-vec la ter-re

le Ciel a-vec la ter-re

le Ciel a-vec la ter-re

Tromp

[illegible]

Ch. HAYET Gr.

A.C. 13122.

Imp. E. DUPRÉ, 26, Rue du Delta.

## RÉPERTOIRE DES CONCERTS

## GRANDES AUDITIONS MUSICALES

POUR

## SOLI, CHŒURS &amp; ORCHESTRE

Oratorios, Cantates, Symphonies avec Chœurs,  
Musique sacrée, etc., etc.

## BACH (J.-S.)

Prix nets.

## ORATORIO DE NOEL.

(Edition des grands Concerts du Conservatoire de Paris).

En six parties, pour 4 voix soli, chœurs et orchestre. Version française de Paul Collin.

Partition chant et piano ou orgue, par

Alexandre Guilmant ..... 12 »

## LA PASSION SELON SAINT JEAN.

(Edition des grands Concerts du Conservatoire de Paris).

Oratorio en deux parties, pour 4 voix soli, chœurs et orchestre. Version française de Maurice Bouchor.

Partition chant et piano ou orgue, par

Alexandre Guilmant ..... 12 »

## BEETHOVEN

## LE CHRIST AU MONT DES OLIVIERS.

Oratorio pour 3 voix soli, chœurs et orchestre.

Version française de Paul Collin.

Partition chant et piano ..... 5 »

Parties de chœurs, voix d'hommes ..... » 50

— voix de femmes ..... » 50

## BIZET

## VASCO DE GAMA.

Ode-symphonie pour 2 Soprani, Ténor et

Basse, chœurs mixtes et orchestre.

Partition chant et piano ..... 3 »

## CHARPENTIER

## LA VIE DU POÈTE.

Symphonie-drame en 3 actes et 4 tableaux, pour Soprano, Contralto, Ténor, Baryton, chœurs et orchestre.

Partition chant et piano ..... 15 »

## GODARD

SYMPHONIE LÉGENDAIRE, en 3 parties, pour Soprano, Contralto, Baryton et chœurs pour voix de femmes et orchestre.

Partition chant et piano ..... 10 »

## Séparément :

LES ELFES. « Couronnés de thym. »

Pour solo de Contralto, chœur pour voix de femmes et orchestre.

Partition chant et piano ..... 3 »

Chaque partie de chœur ..... 1 »

LES FEUX FOLLETS. « La nuit est sombre. »

Chœur pour voix de femmes.

Partition chant et piano ..... 3 »

Chaque partie de chœur ..... 1 »

## GOUNOD

GALLIA. Lamentation, pour solo de Soprano, chœurs mixtes et orchestre.

Partition chant et piano ..... 5 »

Parties de chœurs, 1<sup>res</sup> Soprani ..... 1 »— 2<sup>mes</sup> Soprani ..... 1 »

— Ténors ..... 1 »

— Basses ..... 1 »

## GOUNOD (Suite)

Prix nets.

## JEANNE D'ARC, drame en cinq actes.

Édition originale, partition chant et piano ..... 12 »

Édition spéciale pour la Jeunesse, par l'abbé

J. Darbellet.

Partition chant et piano ..... 10 »

Chaque partie de chœur ..... 2 50

CHŒURS EXTRAITS DE LA PARTITION DE « JEANNE D'ARC »  
ET POUVANT SE CHANTER DANS LES ÉGLISES

## Séparément :

CHŒURS DES FUGITIFS. « Nous fuyons la Patrie. »

Partition chant et piano ..... 3 »

Chaque partie de chœur ..... 1 »

CHANT DE GUERRE. « Dieu te veut. »

Partition chant et piano ..... 3 »

Chaque partie de chœur ..... 1 »

PRIÈRE. « Dieu de miséricorde. »

Partition chant et piano ..... 2 »

Chaque partie de chœur ..... » 50

MARCHE ET CHŒUR. « Noël ! Noël ! »

Partition chant et piano ..... 3 »

Chaque partie de chœur ..... 1 »

## REQUIEM. (Dernière œuvre.)

Soli de Soprano, Contralto, Ténor et Basse,

chœurs et orchestre.

Partition chant et piano ..... 8 »

— Le même, pour soli de Soprano, Contralto,  
Ténor et Basse (sans chœurs), avec orgue,  
orchestre ou quatuor à cordes.

Partition chant et orgue ..... 8 »

— Le même, à deux voix égales avec accompa-  
gnement d'orgue, ou de grand orgue,  
orchestre ou quatuor à cordes.

Partition chant et orgue ..... 7 »

Parties de chœurs pour chacune de ces

trois éditions :

Sopranos ..... 1 »

Contraltos ..... 1 »

Ténors ..... 1 »

Basses ..... 1 »

## LE TEMPLE DE L'HARMONIE.

Cantate pour soli de Soprano, Mezzo-Soprano  
et Contralto, chœur mixte et orchestre.

Partition chant et piano ..... 3 »

Parties de chœurs :

Ténors et Basses ..... 1 »

1<sup>ers</sup> et 2<sup>mes</sup> Dessus ..... 1 »

## TOBIE.

Petit oratorio pour soli de Soprano, Contralto,  
Ténor et Basse, chœurs mixtes et orchestre.

Partition chant et piano ..... 8 »

Parties de chœurs :

Ténors et Basses ..... 1 »

Sopranos (I, II) ..... 1 »

Partition et parties d'orchestre en location.

<b>GOUNOD (Suite.)</b>		Prix nets.
<b>ULYSSE.</b>		
Tragédie en cinq actes. Chœurs et orchestre. Partition chant et piano.....	10	"
<b>HAENDEL</b>		
<b>ISRAEL EN ÉGYPTÉ.</b>		
Oratorio en deux parties. Soli de 2 Soprani, Contralto, Ténor et 2 Basses, chœurs et orchestre. Paroles françaises de Xavier Perreau, réduction pour chant et piano par J. de Brayer. Partition chant et piano.....	6	"
<b>LE MESSIE.</b>		
Oratorio en trois parties, pour Soprano, Con- tralto, Ténor et Basse, chœurs mixtes et orchestre. Version française de Paul Collin. Partition chant et piano.....	5	"
<b>SAUL.</b>		
(Édition des grandes Auditions de France). Oratorio en trois parties. Soli de 2 Soprani, Contralto, 3 Ténors, 4 Basses, chœurs et orchestre. Version française de Maurice Bouchor, réduction pour piano et chant par Alexandre Guilmant. Partition chant et piano.....	10	"
<b>HAYDN</b>		
<b>LA CRÉATION.</b>		
Oratorio en trois parties, pour 2 Soprani, Ténor et 2 Basses, chœurs mixtes et or- chestre. Version française de Paul Collin. Partition chant et piano.....	7	"
<b>LES SAISONS.</b>		
(Édition des grands Concerts du Conservatoire de Paris). Oratorio en quatre parties, pour Soli, chœurs mixtes et orchestre. Version française de Paul Collin. Partition chant et piano.....	7	"
<b>IMBERT</b>		
<b>BETHLÉEM.</b>		
Pastorale en trois tableaux. Soli de 2 Soprani, Ténor, Basse, chœurs mixtes et orchestre. Partition chant et piano ou orgue-harmo- nium.....	6	"
<b>LITOLFF</b>		
<b>RUTH ET BOOZ.</b>		
Scène biblique. Soli de Soprano, Contralto, Ténor et Baryton, chœurs mixtes et orchestre. Partition chant et piano.....	5	"
<b>MENDELSSOHN</b>		
<b>ATHALIE.</b>		
Musique pour la tragédie de Racine. Chœur et orchestre. Partition chant et piano.....	5	"
<b>LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ.</b>		
Musique de scène pour la comédie de Shakespeare. Partition chant et piano.....	4	"
<b>REYER</b>		
<b>L'HYMNE DU RHIN.</b>		
Cantate. Soli de Soprano et Ténor ou Baryton, chœur mixte et orchestre. Partition chant et piano.....	5	"
<b>LE SELAM.</b>		
Symphonie Orientale en quatre parties. Soli, chœurs mixtes et orchestre. Partition chant et piano.....	10	"
<b>SALVAYRE</b>		
<b>LOIN DE LA PATRIE.</b> (Psaume CXXXVII. <i>Super flumine Babylonis</i> ). Traduction française de Paul Collin. Partition chant et piano.....	5	"
<b>STABAT MATER.</b>		
Soli de Mezzo-Soprano, Ténor et Basse, chœurs mixtes et orchestre. Partition chant et piano..... Parties de chœurs : Voix d'hommes.... — Voix de femmes....	8 2 50 2 50	"

Partition et parties d'orchestre en location.